



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SLV/2
12 December 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Вторые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 2001 году**

Добавление* **

САЛЬВАДОР

[23 июля 2007 года]

* Первоначальный доклад, представленный правительством Сальвадора, был опубликован под условным обозначением CAT/C/37/Add.4; его рассмотрение Комитетом изложено в документах CAT/C/SR.422, CAT/C/SR.425 и CAT/C/SR.429 и *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 44 (A/55/44, пункты 152-174)*.

** С приложениями к настоящему докладу, представленными правительством Сальвадора, можно ознакомиться в архивах секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Вводное слово	1 - 3	4
Введение	4 - 13	4
ПРАВОВАЯ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ ОСНОВА ПРИМЕНЕНИЯ КОНВЕНЦИИ	14 - 41	6
ГЛАВНЫЕ ИНСТИТУТЫ ГОСУДАРСТВА, СВЯЗАННЫЕ С ПРИМЕНЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ	42 - 71	12
ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ.....	72 - 234	18
Статья 1. Определение пыток	72 - 76	18
Статья 2. Законодательные, административные, судебные или иные меры по предупреждению актов пыток	77 - 112	20
Статья 3. Запрещение высылки, принудительного возвращения или выдачи лиц в другое государство в случае опасности применения пыток.....	113 - 128	29
Статья 4. Квалификация пыток в качестве преступления в уголовном законодательстве Сальвадора и адекватные меры наказания	129 - 140	33
Статья 5. Преступления пыток, совершенные в пределах юрисдикции сальвадорского государства	141 - 145	36
Статья 6. Последствия задержания в сальвадорском государстве в целях выдачи лиц, совершивших акты пыток.....	146 - 160	38
Статья 7. Последствия осуждения обвиняемого в преступлении пыток.....	161 - 164	42

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Статья 8. Преступления пыток и договорах о выдаче.....	165 - 171	44
Статья 9. Взаимная правовая помощь при производстве выдачи	172 - 177	46
Статья 10. Образование и информация о запрещении пыток при подготовке сотрудников правоприменительных органов ...	178 - 193	47
Статья 11. Нормы и инструкции, методы и практика допроса, призванные исключить любые случаи пыток лиц, подвергающихся аресту, заключению или лишению свободы в какой бы то ни было форме.....	194 - 200	51
Статья 12. Незамедлительное и беспристрастное расследование органами отправления правосудия	201 - 204	52
Статья 13. Меры обеспечения незамедлительного и беспристрастного рассмотрения жалобы потерпевшего от пыток, а также меры по защите потерпевшего и свидетелей после обращения с жалобой	205 - 208	53
Статья 14. Возмещение и права потерпевшего от пыток на компенсацию	209 - 212	55
Статья 15. Недействительность показаний, данных в результате пыток.....	213 - 227	56
Статья 16. Запрещение других актов, представляющих собой жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	228 - 234	59
Библиография.....		62
Перечень приложений.....		65

Вводное слово

1. В 1999 году Сальвадор представил Комитету против пыток свой первый периодический доклад об осуществлении обязательств, вытекающих из Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, который был рассмотрен Комитетом в мае 2000 года и содержится в документе CAT/C/37/Add.4.
2. 12 мая 2002 года по итогам этого рассмотрения Комитет утвердил и распространил "Выводы и рекомендации Комитета против пыток (A/55/44, пункты 152-174), где затрагиваются различные важные аспекты, рассмотренные в докладе, представляемом в настоящее время.
3. Представляя свой второй периодический доклад, правительство Сальвадора считает важным, чтобы Комитет получил представление об усилиях, достижениях и трудностях в выполнении им своих обязательств в отношении Конвенции, которые отражены в настоящем докладе, а также о ситуациях, касающихся поощрения прав человека в стране.

Введение

4. В настоящем документе содержится второй периодический доклад Государства Сальвадор о выполнении обязательств, вытекающих из статьи 19 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ниже - "Конвенции" или "Конвенции против пыток"), за период с октября 2000 года по 2006 год.
5. Доклад был подготовлен межведомственной группой, работа которой координировалась министерством иностранных дел, в составе представителей следующих учреждений: Верховного суда, представлявшего судебную систему; Национального совета судей, в ведении которого находится Школа подготовки судебных работников; а также Генеральной прокуратуры Республики и Ведомства главного попечителя по делам о неимущих, представлявших систему органов прокуратуры. Прокуратуре по правам человека было предложено войти в состав группы, однако, к сожалению, она не ответила на это предложение и не представила информации. Кроме того, в работе группы приняли участие следующие государственные органы: министерство внутренних дел в лице Главного управления по миграции и делам иностранцев и Главного управления уголовно-исполнительных учреждений; Национальная гражданская полиция, которой подчиняется Генеральная инспекция Национальной гражданской полиции, и Академия охраны

общественного порядка; министерство обороны; министерство просвещения; а также Сальвадорский институт всестороннего развития детей и подростков.

6. Сальвадорское государство присоединилось к Конвенции против пыток на основании постановления правительства № 688 от 19 октября 1993 года. Впоследствии она была ратифицирована законодательным декретом № 833 от 23 марта 1994 года, опубликованным в официальных ведомостях № 92 от 19 мая 1994 года, в силу чего в нашей стране в полном объеме имеют силу внутренние и международные обязательства, зафиксированные в этом важном международно-правовом акте в области прав человека.

7. В международном плане наша страна вовлечена в процесс глубоких преобразований, которые претерпевает международное сообщество, вместе с теми вызовами, которые возникают в мире растущей глобализации и взаимозависимости и вместе с новыми угрозами миру и международной безопасности, такими, как терроризм, торговля наркотиками и незаконная торговля оружием.

8. Во внутреннем плане были получены значительные успехи в процессе установления мира, начавшегося в 1992 году, когда страна продвинулась вперед по пути развития и укрепления и уважения демократических институтов, проведя также другие реформы, необходимые для того, чтобы попытаться улучшить условия жизни и безопасности населения, при уделении особого внимания тому, что население все настойчивее требует уважения своих основных свобод, обращаясь к компетентным инстанциям для того, чтобы отстаивать свои права, направляя заявления и требуя применения закона.

9. В эти последние годы правительство Республики, разрабатывая планы обновления и укрепления институтов государства, было вынуждено действовать в условиях высокого уровня насилия и преступности, подрывающих безопасность личности, социальную стабильность и экономическое развитие страны; эта ситуация стала для всех очевидной, и в обществе сложился консенсус в отношении этих проблем и путей их решения на основе укрепления компетентных институтов безопасности и правосудия, которые стремятся к объединению усилий и действий, чтобы быть на высоте сегодняшних требований. В этом направлении вносятся структурные коррективы в системе судебной власти, Генеральной прокуратуры Республики и Национальной гражданской полиции, главным образом в целях борьбы с насилием, затрагивающим общество в целом и требующим адекватных мер.

10. Постоянная проблема для сальвадорских властей - пресечение и преодоление преступности и насилия, которые в настоящее время приобрели в стране большие масштабы, и обеспечение безопасности граждан. Эта проблема имеет глубокие корни

в прошлом и структурные и исторические причины, что заставляет принимать меры в соответствии с ситуацией при постоянном обсуждении с гражданским обществом и его участии.

11. Что касается явления подростково-молодежных шак и группировок, связанного с развалом семьи и наследием вооруженного конфликта, который переживала страна в 1980-1992 годах, то предпринимаются межведомственные усилия по пресечению их насильственных действий. С этой целью осуществляются основанные на профилактике и привлечении общества программы сдерживания и наказания, реабилитации и возвращения членов молодежных шак в общество.

12. Стихийные бедствия, обрушившиеся на страну в 2001 году, и явление Эль-Ниньо, последствия которого сказались на Центральной Америке, а также два землетрясения в январе и феврале 2001 года наглядно продемонстрировали уязвимость территории страны и ее населения, потребовав от правительства направить ресурсы государства на ликвидацию последствий этих бедствий и чрезвычайных ситуаций, которые были предназначены для социальной сферы.

13. В этой связи следует отметить, что в ходе периодов действия декретов о введении чрезвычайного положения, принятых из-за стихийных бедствий, соблюдались принципы правового государства и функционирования демократических институтов страны и не отмечалось посягательств на основные права граждан.

ПРАВОВАЯ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ ОСНОВА ПРИМЕНЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Три ветви государственной власти, государственное устройство и политическая система

14. Статья 83 Конституции Республики Сальвадор устанавливает: Сальвадор является суверенным государством. Суверенитет принадлежит народу, который осуществляет его в установленном порядке в пределах, установленных настоящей Конституцией.

15. По своему устройству сальвадорское государство является республиканским, демократическим и представительным.

16. Политическая система Сальвадора является плюралистской и реализуется через деятельность политических партий, которые являются единственным средством обеспечения представительства народа при осуществлении государственной власти. Ее

нормы, организация и порядок деятельности подчинены принципам представительной демократии.

17. Существование лишь одной официальной партии несовместимо с демократической системой и с государственным устройством, установленным в Конституции (статья 85 Конституции).

18. Государственная власть исходит от народа. Она осуществляется органами государственной власти, действующими независимо в пределах своих полномочий, установленных настоящей Конституцией и другими законами. Органы государственной власти не вправе делегировать свои полномочия, но сотрудничают между собой при осуществлении своих государственных функций.

19. Государственная власть делится на законодательную, исполнительную и судебную (статья 86 Конституции).

Законодательная власть

20. Законодательная власть осуществляется коллегиальным органом, состоящим из 84 депутатов и 84 заместителей депутатов, переизбираемых каждые три года с возможностью повторного избрания. Депутаты представляют весь народ и не подчиняются никаким императивным мандатам. Они неприкосновенны и никогда не несут ответственности за высказываемые ими мнения и голосование.

21. Законодательное собрание выполняет следующие основные функции:

- a) принятие, аутентичное толкование, внесение поправок и отмена законов;
- b) ратификация договоров или соглашений, заключаемых исполнительной властью с другими государствами или международными организациями, или отказ в их ратификации;
- c) утверждение бюджета доходов и расходов государства, а также внесение в него поправок;
- d) избрание поименным открытым голосованием следующих должностных лиц: Председателя и членов Верховного суда, Председателя и членов Верховного избирательного суда, Председателя и членов Счетной палаты Республики, Генерального

прокурора Республики, Главного попечителя по делам о неимущих, Прокурора по делам о защите прав человека и членов Национального совета судей;

е) высказывание неодобрения министрам и главам ведомств и руководителям децентрализованных официальных учреждений¹;

ф) вынесение рекомендаций Президенту Республики о смещении министров или соответствующим органам о смещении должностных лиц самостоятельных официальных учреждений, когда оно считает это целесообразным, и по итогам расследования, проведенного его специальными комиссиями или парламентского слушания, в зависимости от случая. Постановление собрания обязательно, когда оно касается руководителей органов государственной безопасности или разведывательных органов по причинам тяжких нарушений прав человека (статья 131 Конституции).

22. В соответствии со статьей 29 Конституции "равным образом могут быть временно приостановлены гарантии, содержащиеся в статьях 12, вторая часть, и 13, вторая часть, настоящей Конституции с согласия Законодательного собрания, выраженного квалифицированным большинством трех четвертей избранных депутатов; административное задержание на срок свыше 15 дней не допускается".

23. Для своей работы Законодательное собрание создает комиссии в составе депутатов различных партийных фракций. Комиссии по внешним связям, центральноамериканской интеграции и по связям с соотечественниками за рубежом изучают договоры, представляемые на рассмотрение законодательной власти.

24. Комиссия по правосудию и правам человека рассматривает соответствующие вопросы, получает доклады, готовит проекты и документы по правам человека для их рассмотрения и принятия по ним решений. Указанная комиссия поддерживает

¹ Статья 132 Конституции гласит: "Все государственные должностные лица и служащие, включая сотрудников децентрализованных официальных учреждений и военнослужащих, обязаны оказывать содействие специальным комиссиям Законодательного собрания; их явка и выступления в ходе слушаний, равно как и явка и выступления любого другого лица по требованию указанных комиссий обязательны, под страхом тех же наказаний, которые устанавливаются для вызова в суд.

Выводы специальных комиссий и расследования Законодательного собрания не обязательны для судов, равно как и не затрагивают производства или решений судов, без ущерба для передачи дела в Генеральную прокуратуру Республики для производства соответствующих действий".

непосредственные связи с государственными ведомствами, которым поручено следить за соблюдением прав человека, а также уполномочена заслушивать и вызывать должностных лиц и представителей гражданского общества по вопросам прав человека.

Исполнительная власть

25. Президент и вице-президент Республики, министры и заместители министров и подчиненные им должностные лица образуют исполнительную власть.

26. Для ведения государственных дел имеются соответствующие министерства, между которыми распределяются различные функции государственной власти. Каждое министерство находится под руководством министра, который имеет заместителя или заместителей. Заместители министра замещают министров в случаях, установленных законом. Вопросами обороны страны и государственной безопасности ведают два разных министерства. Вопросами государственной безопасности ведает Национальная гражданская полиция, являющаяся специальной организацией, не связанной с вооруженными силами и не допускающей какого-либо своего участия в политической деятельности.

27. "В составе Национальной гражданской полиции действуют подразделения городской полиции и сельской полиции, обеспечивающие общественный порядок, безопасность и спокойствие; она также принимает участие в процессуальных действиях в связи с расследованием преступлений при неукоснительном соблюдении закона и прав человека" (статья 159 Конституции).

28. В начале срока полномочий президента Элиаса Антонио Сака (в 2004 году) было создано несколько государственных ведомств, в том числе вице-министерство по связям с соотечественниками за рубежом, в функции которого входит обеспечение защиты прав человека сальвадорских иммигрантов и членов их семей.

29. В рамках главного управления по правовым вопросам министерства иностранных дел создано управление по правам человека и организована межведомственная комиссия по поиску детей, исчезнувших в результате вооруженного конфликта в Сальвадоре².

² Исполнительный декрет № 45, опубликованный в официальных ведомостях, № 185, том № 365, от 6 октября 2004 года.

Судебная власть

30. "Судебная власть, которая осуществляется Верховным судом, судебными палатами второй инстанции и другими судами, образуемыми в соответствии с законом, наделена исполнительными полномочиями выносить и приводить в исполнение судебные решения по конституционным, гражданским, уголовным, торговым, трудовым, аграрным и судебно-административным делам, равно как и по иным делам, которые определяет закон.
31. Организация и порядок деятельности судебной власти определяются законом.
32. При осуществлении правосудия судьи независимы и подчиняются только Конституции и другим законам.
33. На нужды судебной власти ежегодно выделяется не менее 6% общей суммы доходной части государственного бюджета" (статья 172 Конституции).
34. Верховный суд имеет в своем составе 15 членов, один из которых является главой судебной власти.
35. Имеются суды различных категорий и уровней. Конституция устанавливает систему прохождения судебской службы как гарантию несменяемости и независимости судей.
36. Верховный суд имеет следующие главные функции:
- a) рассмотрение дел в порядке ампаро;
 - b) предоставление в соответствии с законом в необходимых случаях разрешения на приведение в исполнение приговоров, вынесенных иностранными судами;
 - c) обеспечение контроля за своевременным и полным отправлением правосудия, для чего он принимает меры, которые он считает необходимыми;
 - d) установление ответственности государственных должностных лиц в случаях, установленных законами;
 - e) определение наличия оснований приостановления или прекращения гражданских прав в случаях, предусмотренных в пунктах 2 и 4 статьи 74 и пунктах 1, 3, 4 и 5 статьи 75 Конституции, а также соответствующего восстановления прав;

f) принятие мнений и заключений по ходатайствам об освобождении об ответственности или замене мер наказания;

g) назначение членов судов второй инстанции, судей первой инстанции и мировых судей из числа трех кандидатов, представляемых Национальным советом судей, назначение судебно-медицинских экспертов и сотрудников подчиненных им подразделений; отстранение их от должности, принятие решений по их заявлениям об увольнении и предоставление им разрешений на уход со службы (статья 182 Конституции).

37. Деятельность судебной власти регламентируется законом о судейской службе, в статье 1 которого устанавливается: "Настоящий закон имеет своей целью установление порядка прохождения судейской службы, регламентацию служебных обязанностей должностных лиц и других работников судебных органов, установление условий и порядка поступления на судейскую службу, продвижения по службе и повышения в должности на основе результатов работы или квалификации или порядка перемещения, а также установление прав, обязанностей и льгот и дисциплинарных взысканий, применимых в отношении лиц, состоящих на судейской службе.

38. Целью судейской службы является обеспечение высокого профессионализма должностных лиц и работников судебных органов, а также их несменяемости и независимости при осуществлении ими своих обязанностей, что призвано повысить действенность отправления правосудия".

39. При осуществлении своих функций судьи пользуются независимостью в вопросах отправления правосудия. С применением Конвенции непосредственно связаны следующие суды: Верховный суд через свою коллегия по конституционным делам и коллегия по уголовным делам, суды второй инстанции по уголовным делам, следственные суды, суды первой инстанции, суды по делам несовершеннолетних и мировые суды.

40. На всей территории страны имеется 549 судов, из которых 464 рассматривают дела о преступлениях, которые могут быть квалифицированы как преступления пыток; данные об этих судах приводятся в таблице ниже.

Распределение судебных органов

Коллегия по конституционным делам	1
Коллегия по уголовным делам	1
Суды второй инстанции по уголовным делам	5
Суды по делам несовершеннолетних	3
Суды по уголовным и гражданским делам	7
Суды первой инстанции	21
Следственные суды	46
Суды по уголовно-исполнительным делам	10
Суды первой инстанции по делам несовершеннолетних	20
Суды по делам об исполнительном производстве	5
Суды первой инстанции по гражданским и уголовным делам	23
Мировые суды	322
Итого	464

Источник: Верховный суд.

41. После подписания мирных соглашений было достигнуто реальное укрепление трех независимых ветвей государственной власти без вмешательства их в сферу компетенции друг друга при уважении функций, возложенных на них Конституцией Республики.

ГЛАВНЫЕ ИНСТИТУТЫ ГОСУДАРСТВА, СВЯЗАННЫЕ С ПРИМЕНЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ

Прокуратура

42. В систему органов прокуратуры входят Генеральная прокуратура Республики, Ведомство главного попечителя по делам о неимущих и Прокуратура по защите прав человека.

43. "Генеральный прокурор Республики, Главный попечитель по делам о неимущих и Прокурор по защите прав человека избираются Законодательным собранием квалифицированным большинством в две трети голосов избранных депутатов.

44. Они выполняют свои функции в течение трех лет и могут быть переизбраны. Отстранение от должности может быть произведено только на законных основаниях голосами двух третей избранных депутатов.

45. Для того чтобы быть Генеральным прокурором Республики или Главным попечителем по делам о неимущих, необходимо удовлетворять тем же требованиям, которые предъявляются к членам судов второй инстанции.
46. Закон определяет требования, предъявляемые к Прокурору по защите прав человека" (статья 192 Конституции).
47. Правомочия каждого из этих институтов разрабатываются в Конституции.

Генеральная прокуратура Республики

48. Главная функция Генеральной прокуратуры Республики - защищать интересы государства и общества; в ее ведении находится производство следствия и экспертизы по уголовным делам. Генеральная прокуратура в лице прокурора - государственного обвинителя - поддерживает обвинение в суде.
49. На нее возложены следующие основные функции.
50. Генеральному прокурору Республики надлежит:
- a) защищать интересы государства и общества;
 - b) возбуждать судебные дела по своей инициативе или по заявлению потерпевшего в целях защиты законности;
 - c) давать указания относительно расследования преступления во взаимодействии с Национальной гражданской полицией в порядке, устанавливаемом законом;
 - d) возбуждать судебные дела по своей инициативе или по заявлению потерпевшего;
 - e) защищать финансовые интересы и представлять государство во всех судебных делах и во всех договорах о приобретении недвижимого имущества в целом и движимого имущества, служащего предметом судебных споров, а также другого имущества, определяемого законом;
 - f) принимать меры по привлечению к суду и наказанию обвиняемых в преступлениях посягательства на представителей власти и неуважения к ним;

g) назначать, смещать, разрешать уход со службы и принимать отставку прокуроров, состоящих при Верховном суде, судах второй инстанции, военных трибуналах и судах, разбирающих дела по первой инстанции, а также прокуроров по финансовым делам. Он осуществляет те же полномочия в отношении прочих, подчиняющихся ему должностных лиц и работников.

Ведомства главного попечителя по делам о неимущих

51. Ведомство главного попечителя по делам о неимущих осуществляет защиту юридических интересов частных лиц силами попечителей, осуществляющих юридическое представительство лиц.

52. В функции Главного попечителя по делам неимущего входит следующее:

a) обеспечивать защиту семьи, а также несовершеннолетних и других недееспособных лиц и их интересов;

b) оказывать юридическую помощь малоимущим и представлять их в суде при рассмотрении дел, касающихся их свободы или трудовых прав;

c) назначать, смещать, отстранять от должности и принимать отставку представителей ведомства, состоящих при всех судебных органах Республики, защитников по трудовым делам и других подчиненных ему должностных лиц и сотрудников.

Прокуратура по защите прав человека

53. Прокуратуре по защите прав человека поручена защита всех прав человека лиц по отношению к действиям государства; на Прокурора возложены следующие основные функции:

a) осуществление надзора за уважением и соблюдением прав человека;

b) расследование по своей инициативе или на основании полученного заявления случаев нарушений прав человек;

c) оказание помощи потерпевшим от нарушений прав человека;

- d) ходатайствование о применении мер судебного или административного характера в целях защиты прав человека;
- e) осуществление надзора за содержанием лиц, лишенных свободы. Он уведомляется о каждом случае задержания и обеспечивает соблюдение установленных законом сроков административного задержания;
- f) проведение по своему усмотрению проверок в целях обеспечения соблюдения прав человека;
- g) контроль за соблюдением прав граждан органами государственной власти;
- h) направление в органы государственной власти предложений по укреплению защиты прав человека;
- i) подготовка заключений по поводу законопроектов, затрагивающих осуществление прав человека;
- j) представление предложений о мерах, которые он считает необходимыми для предотвращения нарушений прав человека;
- k) подготовка выводов и рекомендаций для всеобщего сведения или конфиденциального характера и подготовка и опубликование докладов.

Национальный совет судей

54. Совет является независимым органом, которому поручено представлять кандидатов для назначения членами Верховного суда и судов второй инстанции, а также судьями первой инстанции и мировыми судьями.

55. Национальный совет судей ведает организацией и деятельностью Школы подготовки судебных работников, а также вопросами служебной аттестации судей, представляя по их итогам свои рекомендации Верховному суду, принимающему по ним свои решения.

Школа подготовки судебных работников

56. Школа подготовки судебных работников им. д-ра Артура Салидона Кастрильо подчиняется Национальному совету судей. Ее главные функции - профессиональная подготовка судебных работников.

57. Основные области подготовки: конституционное право и права человека, уголовное право, уголовная юстиция по делам несовершеннолетних, семейное право, правосудие и пол, интеллектуальная собственность, альтернативное урегулирование споров, общее и гражданское процессуальное право, трудовое и торговое право, административное, гражданское, экологическое и финансовое право.

Главное управление уголовно-исполнительных учреждений

58. Осуществляет общее руководство уголовно-исполнительной системы, отвечая за содержание и охрану заключенных и осуществление мер исправления в целях реабилитации и возвращения их в общество.

59. Основу деятельности уголовно-исполнительной системы составляют Конституция Республики, закон об уголовно-исполнительной системе и соответствующий закон о порядке его осуществления, а также судебные решения.

Главное управление по миграции и делам иностранцев

60. Среди его главных функций - осуществление миграционного контроля в стране и выдача общегражданских и специальных паспортов в соответствии с законом, рассмотрение ходатайств о натурализации иностранцев, рассмотрение заявлений об отказе от сальвадорского гражданства и о его восстановлении, а также осуществление норм, предусмотренных в пункте 3 статьи 90 Конституции.

Национальная гражданская полиция

61. Она является специально образованной структурой, не связанной с вооруженными силами и специально занимающейся охраной общественного порядка, и подчиняется президенту Республики и непосредственно министру, на которого возлагаются функции по охране общественного порядка.

62. В соответствии со своим органическим законом она ставит своей главной целью защиту и обеспечение свободного осуществления прав лиц, предупреждение и пресечение любых преступлений, а также взаимодействие при производстве следственных действий по делам о преступлениях, поддержание внутреннего мира, спокойствия, порядка и безопасности как в городских, так и в сельских районах при неукоснительном соблюдении прав человека.

Национальная школа охраны общественного порядка

63. Национальная школа общественной безопасности создана для подготовки будущих полицейских. Для поступления на службу в Национальную гражданскую полицию необходимо пройти курс обучения в Школе охраны общественного порядка, которая готовит учебные планы, планы набора, а также проводит конкурсные экзамены и систематические проверки работников полиции.

64. В задачи Школы входит подготовка, обучение и специализация в академических и теоретических вопросах сотрудников по охране общественного порядка в целях содействия поддержания демократии и правового государства в интересах людей.

65. В программы обучения в Школе входит изучение прав человека в рамках различных преподаваемых в ней дисциплин, а также изучение законов, имеющих отношение к службе в полиции.

Генеральная инспекция национальной гражданской полиции

66. В ее главные функции входит обеспечение неукоснительного соблюдения дисциплинарного устава Национальной гражданской полиции, а также эффективности и действенности оперативных служб этой структуры, которая обязана соблюдать права человека.

67. Она действует в масштабах всей страны, имея уполномоченного в каждом из 14 департаментов Республики и таким образом играя важную роль по контролю за поведением и дисциплиной работников полиции.

Сальвадорский институт развития детей и подростков (СИДП)

68. В число задач СИДП входит обеспечение всесторонней защиты детей и подростков на территории страны, основу которой составляют права, предоставляемые им Конституцией Республики, Конвенцией о правах ребенка и законодательством о защите несовершеннолетних.

69. Этот орган обязан расследовать любые угрозы или нарушения прав детей и подростков, будь то со стороны родителей, родственников, опекунов, попечителей либо любого органа или должностного лица, при этом Институт уполномочен проводить свои собственные расследования любых правонарушений и уведомлять Генеральную прокуратуру Республики, предлагая ей провести расследование и возбудить судебное дело

о преступлении, при наличии его признаков, со стороны родителей, опекунов, попечителей, органов или должностных лиц.

70. В функции СИДП входит помещение несовершеннолетних, подвергающихся риску, и несовершеннолетних правонарушителей в специальные учреждения.

71. В рамках своей сферы деятельности СИДП применяет закон об уголовном правосудии по делам о несовершеннолетних³ в отношении несовершеннолетних, вступающих в конфликт с законом, который вступил в силу в марте 1995 года и был согласован с Конвенцией о правах ребенка в вопросах всесторонней защиты прав человека подростков.

ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Статья 1. Определение пыток

72. Конституция Республики Эль-Сальвадор⁴ запрещает и наказывает за пытки, хотя и не дает конкретного определения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В ряде своих статей, которые будут указаны ниже, Конституция затрагивает другие аспекты, связанные с пытками и

³ Декрет № 20, опубликованный в официальных ведомостях № 126, том 372 от 7 июля 2006 года, в соответствии с которым была внесена поправка в закон о правосудии по делам о несовершеннолетних, статья 119 которого устанавливает: "Предусматривается создание учреждений для содержания лиц, которым исполнилось 18 лет, нуждающихся в специальных мерах воздействия, или в случаях, если их содержание в учреждении для несовершеннолетних создает опасность для последних. Эти учреждения подчиняются государственному органу в системе внутренних дел".

На основании декрета исполнительной власти № 125, опубликованного в официальных ведомостях № 227, том № 373, от 5 декабря 2006 года, в котором были внесены поправки положения об исполнительной власти, вступившие в силу в январе 2007 года, где в статье 5 устанавливается, что Главное управление уголовно-исполнительных учреждений входит в систему министерства охраны общественного порядка и юстиции.

⁴ Защита от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания регламентируется в статьях 2, 12 и 27 Конституции Республики.

другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания.

73. В статье 1 Конституции "Человек и задачи государства" устанавливается, что "Сальвадор признает человеческую личность и в качестве источника и цели деятельности государства, которое строится в интересах достижения справедливости, защиты закона и общего блага".

74. В статье 2 Конституции "Личные права" закреплено право на жизнь, на физическую и психическую неприкосновенность, свободу, безопасность и труд, а также другие права.

75. Уголовно-процессуальный кодекс 1998 года считается отражающим современный уровень в этой области и в момент его принятия был признан современным, динамичным и эффективным правовым актом, призванным решать задачи наказания за преступные деяния. В процессе работы над ним редакционная комиссия по вопросам законодательства ставила задачу привести его в соответствие с международно-правовыми актами в области прав человека, ратифицированными нашей страной⁵.

76. В Уголовный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс на протяжении последних лет неоднократно вносились поправки в соответствии с задачами правительства в области безопасности и борьбы с преступностью в условиях острых проблем, связанных с преступным насилием и организованной преступностью, которые усилились в Сальвадоре, и в настоящее время, как и в любом демократическом правовом государстве, необходима их корректировка с учетом сложившихся обстоятельств.

⁵ Система гарантий, связанных с неприкосновенностью личности, зафиксирована в ряде международно-правовых актов в области прав человека, представляющих собой законы Республики, которые с момента их вступления в силу имеют обязательное действие. В их числе: Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Американская конвенция о правах человека, Всеобщая декларация прав человека, Американская декларация прав и обязанностей человека, Конвенция о правах ребенка, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Межамериканская конвенция о предупреждении пыток и наказании за них, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Межамериканская конвенция о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин.

Статья 2. Законодательные, административные, судебные или иные меры по предупреждению актов пыток

77. Начиная с подписания мирных соглашений в 1992 году положение страны продолжает изменяться в позитивном плане, и, хотя не все проблемы решены, нет сомнений в том, что достигнута трансформация сальвадорского общества, а его институты приняли обязательство создать условия, необходимые для более действенного функционирования, благоприятствующие политической стабильности и юридической безопасности и гарантирующие уважения прав человека.

78. Среди основных мер, предпринятых институтами государства, - меры, принятые в отношении порядка действий должностных лиц и их аттестации, постоянная подготовка и обучение, усилия, предпринятые компетентными органами по разъяснению недопустимости применения пыток и того, что виновные в этом преступлении должны быть наказаны, а также устранение административных нарушений в целях недопущения произвольного задержания и/или жестокого обращения. В период, охватываемый настоящим докладом, каких-либо поправок или законов, непосредственно касающихся пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство видов обращения и наказания, принято не было.

79. В административном плане Национальная гражданская полиция действует на основании дисциплинарного устава, в котором указаны дисциплинарные и административные нарушения, полагающиеся за них взыскания, компетентные органы и процедуры расследования и наложения взысканий; устав распространяется на весь личный состав вне зависимости от места работы и функционального или административного положения.

80. Начиная с 1999 года Национальная гражданская полиция предприняла меры по оценке работы ее сотрудников по соблюдению дисциплинарного устава, и в 2000 году была создана комиссия по проведению чистки в национальной гражданской полиции в целях аттестации личного состава полиции.

81. В рамках результатов, полученных Комиссией по проведению чистки, в 2000-2002 годах было начато дисциплинарное разбирательство в связи с нарушениями прав человека в отношении 42 сотрудников полиции, из которых 14 были отстранены от должности, 28 – временно отстранены без выплаты оклада содержания за должностные злоупотребления и бесчеловечное, унижающее достоинство и дискриминационное обращение.

82. Что касается статистических данных о привлеченных к ответственности работниках полиции, то Национальная гражданская полиция сообщила, что с 2000 года по конец 2006 года за превышение власти были привлечены к ответственности 40 работников полиции и 1 административный сотрудник.

83. В связи с положениями статьи 19 органического закона о национальной гражданской полиции дисциплинарный устав гласит следующее: "В случае несоблюдения Кодекса поведения должностных обязанностей или законов Республики сотрудники Национальной гражданской полиции наказываются наложением следующих дисциплинарных взысканий в зависимости от тяжести допущенного нарушения:

- a) устный выговор;
- b) письменный выговор;
- c) арест без выплаты оклада на срок до пяти суток;
- d) временное отстранение от должности без выплаты оклада;
- e) понижение в должности;
- f) перевод с выплатой или без выплаты возмещения; и
- g) увольнение".

84. Статья 27 дисциплинарного устава устанавливает порядок рассмотрения проступков и вынесения соответствующих взысканий в отношении должностных лиц НГП.

85. В случае проступков налагаются следующие взыскания:

"a) Устный выговор: устное порицание со стороны соответствующего начальника, имеющего право налагать взыскание на подчиненного с занесением выговора в личное дело.

b) Письменный выговор: письменный выговор со стороны компетентного начальника, имеющего право налагать такое взыскание на подчиненного.

c) Арест: предусматривает содержание арестованного в своем служебном помещении или месте, определенном для отбытия наказания. Отбывается в виде

полных и непрерывных дней и не может составлять меньше одних суток или больше пяти суток. В период ареста арестованный отстраняется от исполнения служебных обязанностей и не получает оклада за период ареста. Такое взыскание не затрагивает пособия, обязанности и отчисления, причитающиеся получившему взыскание сотруднику полиции.

d) Временное отстранение от должности без выплаты оклада. Лишение права исполнять должностные обязанности и прекращение выплаты денежного довольствия, а также права ношения формы и знаков различия и права повышения по службе, которые могут иметь сотрудники, на которых наложено взыскание. Оно вводится в действие немедленно при уведомлении соответствующего управления кадров пропорционально общим отчислениям. Оно не может иметь продолжительность меньше одного дня или больше 15 дней.

86. Такое отстранение от должности не затрагивает пособий, обязательств и льгот по социальному страхованию соответствующих сотрудников полиции, на которого наложено взыскание" (статья 33 дисциплинарного устава).

87. Меры взыскания, назначаемые в случае тяжких проступков:

a) расследование тяжкого проступка относится к компетенции Генеральной инспекции Национальной гражданской полиции, которое производится силами дисциплинарной группы, группы внутренних расследований (когда речь идет о преступлениях) и начальниками служб с привлечением их соответствующих дисциплинарных подразделений в соответствии с положениями статьи 40 дисциплинарного устава.

b) в статье 37 дисциплинарного устава указаны 32 нарушения, представляющие собой тяжкие проступки в соответствии с положениями устава;

c) решения в случае такого рода проступков относятся к компетенции дисциплинарных трибуналов.

88. Виды наказаний за серьезные проступки указаны в статье 34 дисциплинарного устава:

"a) отстранение от должности без выплаты оклада: предусматривает лишение в течение срока наказания оклада содержания и права выполнять любые функции, соответствующие должности, права использования и его личных

предметов оснащения и обмундирования, а также ношения знаков различия, при этом срок взыскания не засчитывается в срок выслуги лет для целей повышения в должности. Исполняется немедленно отделом кадров. Не может составлять менее 16 дней или более 180 дней, равно как и затрагивать обязанности и отчисления по социальному страхованию, соответствующее получившему взыскание сотруднику полиции.

b) Понижение в звании: понижение в звании до непосредственно предшествовавшего званию до наложения взыскания, которое также предусматривает соответствующее изменение формы обращения. Не применяется в случае административного персонала.

c) Увольнение из полиции: заключается в окончательном прекращении функций и полномочий сотрудника полиции с утратой им всех прав, вытекающих из состояния на службе в полиции, и в запрещении вновь поступать на службу в Национальную гражданскую полицию, а также в окончательном прекращении трудового соглашения без выплаты оклада или пособий".

89. В статье 19 органического закона о национальной гражданской полиции к этим мерам взыскания добавляется смещение с должности с выплатой компенсации или без таковой.

90. В системе Национальной гражданской полиции существует группа по правам человека в составе трех отделов: а) отдела информационного обеспечения, цель которого заключается в информировании и повышении осведомленности о нормативных актах в области прав человека, касающихся работы в полиции, и координации с другими учреждениями, занимающимися вопросами поощрения и защиты этих прав, в целях повышения эффективности работы полиции; б) отдела защиты, которому поручена проверка соблюдения ныне действующих нормативных актов в области прав человека в рамках деятельности полиции как внутри, так и во вне ее системы; в) административного отдела, который координирует и осуществляет деятельность административного и материально-технического характера.

91. Генеральная инспекция национальной гражданской полиции сообщила, что, осуществляя свои функции по проведению инспекции подразделений полиции, она может констатировать, что не выявлено систематической практики пыток при проведении допросов, помимо того что в органическом законе о национальной гражданской полиции в главе IV кодекса поведения в подпункте 4 статьи 13 устанавливается: "Не вправе причинять, провоцировать или попустительствовать каким бы то ни было актам пыток

или другим видам жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения или наказания, равно как и ссылаться на приказ начальника или такие особые обстоятельства, как состояние войны и угроза войны, угроза национальной безопасности, внутренняя политическая нестабильность или любые другие виды чрезвычайного положения в обществе, в качестве оправдания пыток или других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания"; любой сотрудник полиции, нарушающий указанную норму, подлежит привлечению к дисциплинарной ответственности в соответствии со степенью тяжести проступка, как правило с наложением дисциплинарных взысканий.

92. В рамках своей деятельности Прокуратура по защите прав человека сообщила о случаях пыток задержанных, посчитав установленным нарушение права на личную неприкосновенность при осуществлении процедур задержания и допроса. В этой связи Национальная гражданская полиция отмечала, что проведение допроса не предусматривает каких-либо процедур, нарушающих права человека.

93. Школа охраны общественного порядка, которой поручена базовая подготовка сотрудников полиции, включила изучение и осуществление прав человека в рамках различных учебных курсов, преподаваемых слушателям, включая Конвенцию против пыток, в числе международных пактов и конвенций, имеющих отношение к деятельности полиции.

94. Деятельностью уголовно-исполнительной системы руководит Главное управление уголовно-исполнительных учреждений министерства охраны общественного порядка и юстиции, которое в своей деятельности руководствуется Конституцией Республики, законом об уголовно-исполнительных учреждениях 1998 года и положением, регламентирующим его деятельность, которое вступило в силу в 2000 году, а также судебными решениями. После внесения поправок в закон об уголовно-исполнительных учреждениях в 2006 году Главное управление уголовно-исполнительных учреждений получило возможность осуществлять более широкий контроль над деятельностью уголовно-исполнительных учреждений, в том числе с привлечением судебных органов.

95. Одна из проблем уголовно-исполнительной системы страны - акты насилия и бунты в различных уголовно-исполнительных учреждениях. Было признано, что в числе причин такой ситуации - скученность, переполненность, недостаточность бюджета, бездеятельность заключенных, совместное содержание правонарушителей разных категорий, таких, как уголовные преступники, члены преступных групп и члены молодежных банд, при этом в ряде случаев убийства были связаны со сведением счетов

между членами преступных сообществ и с другими деяниями, связанными с наркотиками и организованной преступностью.

96. Администрация уголовно-исполнительных учреждений принимает меры по обеспечению контроля за заключенными и обеспечению защиты и неприкосновенности осужденных, усилению режима безопасности по недопущению переноса на их территорию наркотиков или оружия; с этой целью были приняты важные нормы, регламентирующие деятельность уголовно-исполнительной системы страны, и изыскиваются необходимые средства для модернизации и проведения другой деятельности, необходимой для перевоспитания осужденных.

97. В июле 2006 года были приняты поправки к закону об уголовно-исполнительных учреждениях после обсуждения с организациями, связанными с применением этого закона, что позволило усилить меры безопасности в различных уголовно-исполнительных учреждениях страны и предпринять усилия по воспрепятствованию появлению в них сведений и предметов, способствующих организации осужденными преступных деяний. В соответствии с поправками, внесенными в указанный закон, устанавливается обязательное ношение одежды установленного образца, которая не будет в какой-либо мере унижать достоинство, обязательное участие в деятельности программ пенитенциарного перевоспитания и использование технических средств и объектов уголовно-исполнительных учреждений. Кроме того, запрещается хранение денег и ценных предметов, а также порнографических и содержащих сцены насилия материалов, устройств связи и электронных, электрических или работающих на батареях аппаратов, таких, как сотовые телефоны, электроплитки, радиостанции и вентиляторы для личного использования.

98. Кроме того, все лица, получающие свидание с осужденными в уголовно-исполнительных учреждениях, должны сообщить о себе основные данные и иметь удостоверение личности.

99. В статье 5 закона об уголовно-исполнительных учреждениях устанавливается: "При исполнении наказаний категорически запрещается применение пыток и унижающих достоинство актов и процедур.

100. Запрещается дискриминация любого осужденного по признаку гражданства, пола, расы, религии, политических симпатий или убеждений материального или социального положения или любого иного обстоятельства".

101. Поэтому применение пыток и осуществление актов или процедур, унижающих человеческое достоинство при исполнении наказаний прямо запрещается. В этой связи в законе об уголовно-исполнительных учреждениях в подпункте 2 статьи 128 устанавливается:

"Дисциплинарные меры налагаются таким образом, чтобы они не затрагивали здоровье и достоинство осужденного.

Запрещается применение физических мер дисциплинарного воздействия, включая, в частности, помещение в темную камеру, а также применение любых других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.

Привлечение какого-либо осужденного для приведения в исполнение дисциплинарных мер не допускается.

Дисциплинарная комиссия вправе отменить меру взыскания, приостановить приведение ее в исполнение или заменить ее на менее строгую, если она считает, что она не является необходимой для поддержания порядка в учреждении или повредит достижению целей настоящего закона".

102. Кроме того, Ведомство Главного попечителя по делам о неимущих уполномочено выявлять нарушения закона в части нарушений прав человека. В этой связи оно оказывает техническое содействие в местах содержания задержанных, обращается к содействию прокуратуры или Национальной гражданской полиции и таким образом может определять наличие физического или психологического вреда или оказания чрезмерного давления, и в случае подозрений у государственного защитника последний обязан потребовать проведения судебно-медицинской экспертизы, которая будет оцениваться в качестве доказательства в уголовном судопроизводстве, или в крайнем случае потребовать возбуждения уголовного дела в целях выявления виновных.

103. Что касается административных мер, налагаемых в вооруженных силах, то в соответствии с Кодексом военной юстиции и дисциплинарным уставом нарушения, совершенные в результате жестокого обращения или превышения власти, наказываются в соответствии со статьей 113 Кодекса военной юстиции, которая устанавливает следующее: "Превышение власти военнослужащим, в результате которого причинен вред подчиненному, или жестокое с ним обращение с использованием своей власти наказываются тюремным заключением на срок от одного года до трех лет, без ущерба также для привлечения к ответственности за это преступление в гражданском суде.

104. Те же действия, совершенные в отношении подчиненного, проходящего обучение или выполняющего задачи по несению службы с оружием, или в присутствии других военнослужащих наказываются той же мерой, увеличенной на треть".

105. Если превышение власти заключается в деяниях, не предусмотренных в указанной выше статье, начальник наказывается в административном порядке вплоть до увольнения со службы в соответствии с результатами расследования проведенного "Судом чести", создаваемым на основании статьи 17 закона о службе в вооруженных силах.

106. Согласно данным военной статистики, не было совершено каких-либо деяний, которые могли бы квалифицироваться как пытки, хотя и были зарегистрированы действия, связанные с превышением полномочий или власти, которые не обязательно были связаны с физическим плохим обращением, а могли быть связаны со словесными оскорблениями. В этой связи с 2000-2006 годах министерство национальной обороны сообщило в общей сложности о 12 расследованиях, из которых 8 были проведены в отношении офицеров различных званий, а 4 - солдат и сержантов.

107. В мае 1993 года Управление по правам человека Генерального штаба вооруженных сил перешло в подчинение министерства национальной обороны и было преобразовано в Департамент по правам человека, которому поручено содействовать разъяснению, просвещению и оценке прав человека внутри вооруженных сил в координации с национальными или международными организациями по правам человека, а также осуществлять контроль за неукоснительным применением закона в отношении личного состава вооруженных сил.

108. Сальвадорский институт развития детей и подростков (СИДП)⁶. В соответствии с законом о его создании, пункт к) статьи 4, он обязан: "Представлять исполнительной власти через руководящий орган, отвечающий за проведение в стране политики помощи несовершеннолетним, направления указанной политики для их обсуждения, утверждения и включения в план работы правительства". В качестве такого руководящего органа СИДП поручена разработка комплексной национальной политики оказания помощи несовершеннолетним, и в этой связи он намечает направления деятельности по осуществлению их прав и защите и поощрению всестороннего развития, равенства и недискриминации. В соответствии с общими правилами СИДП помещение в специальные учреждения рассматривается как исключительная мера.

⁶ На основании декрета № 21, опубликованного в официальных ведомостях № 126, том № 372 от 7 июля 2006 года, были внесены поправки в закон о Сальвадорском институте всестороннего развития детей и подростков.

109. С момента вступления в силу поправок к закону о правосудии по делам несовершеннолетних в ведении СИДП находятся учреждения по перевоспитанию несовершеннолетних, где содержатся несовершеннолетние правонарушители в возрасте от 12 до 18 лет, которые отбывают вынесенные им наказания. Имеется пять перевоспитательных учреждений: перевоспитательное учреждение "Сендеро де Ла Либертад" (для несовершеннолетних женского пола); перевоспитательное учреждение "Либертад" (для несовершеннолетних мужского пола); перевоспитательное учреждение "Эспино"; перевоспитательное учреждение "Тонакатепеке"; а также альтернативное учреждение для молодых правонарушителей. Содержащиеся в них осужденные пользуются своими правами, и им должна быть гарантирована физическая и психическая неприкосновенность.

110. В функции этих учреждений, в частности, входит следующее: 1) обеспечение в соответствии с Конституцией и Конвенцией о правах ребенка физической и психической защиты подростков, отбывающих какое-либо наказание; 2) административное руководство, организация и поддержание порядка в учреждениях для несовершеннолетних в целях обеспечения действенного контроля за исполнением мер наказания. Деятельность учреждений координируется различными государственными органами: министерством просвещения применительно к программам школьного обучения, министерством здравоохранения и социальной помощи в вопросах медицинского обслуживания, министерством труда и социального обеспечения в вопросах профессионального обучения, а также муниципальными органами, на которых лежит задача содействия созданию благоприятных социальных условий. В их работе также принимают участие неправительственные организации и частные предприятия, занимающиеся профессионально-техническим обучением.

111. Дети и подростки мужского и женского пола, пострадавшие от жестокого обращения, безнадзорности и беспризорности, помещаются в специальные учреждения.

**Основные причины помещения и повторного помещения девочек
в специальные учреждения страны, 2006 год**

Основная причина	Помещение	Повторное помещение	Итого
Жестокое обращение с ребенком	190	12	202
Безнадзорность	211	31	242

Источник: СИДП, группа планирования и разработок, сентябрь 2006 года.

**Основные причины помещения и повторного помещения мальчиков
в специальные учреждения страны, 2006 год**

Основная причина	Помещение	Повторное помещение	Итого
Жестокое обращение с ребенком	147	5	152
Безнадзорность	189	17	206

Источник: СИДП, группа планирования и разработок, сентябрь 2006 года.

112. Чаще всего виновные в жестоким обращении с детьми - это мать, отец, мачеха, отчим и другие члены семьи; соответствующие статистические данные представлены в таблице ниже.

Лица, признанные виновными в нарушении прав детей, помещенных и повторно помещенных в учреждения СИДП с января по сентябрь 2006 года

Виновные лица	Помещение	Повторное помещение
Мать	1 837	199
Отец	1 193	139
Мачеха/отчим	145	20
Другие члены семьи	338	48
Другие лица	278	42

Источник: СИДП, группа планирования и разработок, сентябрь 2006 года.

**Статья 3. Запрещение высылки, принудительного возвращения или выдачи
лиц в другое государство в случае опасности применения пыток**

113. В связи с применением этой статьи Генеральная прокуратура Республики, Верховный суд, Главное управление миграции и по делам иностранцев не сообщили о каких-либо случаях высылки, выдворения или выдачи лиц другому государству при наличии опасности применения в отношении них пыток, поскольку на территории Сальвадора не имелось каких-либо лиц, находящихся в таких обстоятельствах.

114. Сальвадор является государством - участником Женевской конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года и его Дополнительного протокола, принятого в Нью-Йорке 13 января 1967 года. Для осуществления этих международных обязательств в июле 2002 года был принят закон об определении статуса беженцев, в соответствии с

которым была создана Комиссия по определению статуса беженцев (КОДЕР) в составе представителя министерства иностранных дел и министерства внутренних дел⁷.

115. Цель закона об определении статуса беженцев - регламентация определения юридического положения беженцев, а также обеспечение права каждого человека иностранного происхождения искать и получать убежище на территории страны ради защиты своей жизни, личной неприкосновенности, свободы, безопасности и достоинства.

116. В целях информирования о содержании этого закона и соответствующих подзаконных актов в январе 2003 года, ноябре 2004 года и июле 2005 года было проведено три семинара. Они были организованы министерством иностранных дел, министерством внутренних дел и УВКБ.

117. Подкомиссия по приему и рассмотрению ходатайств о предоставлении убежища КОДЕР отвечает за получение и рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища, по которым она готовит специальное заключение.

118. Въезд или пребывание иностранцев на территории страны регламентируется в статье 97, часть первая, Конституции Республики, которая гласит: "Законы устанавливают случаи и форму, в которой иностранцу может быть отказано во въезде или пребывании на территории страны. Иностранцы, которые прямо или косвенно участвуют во внутренней политике страны, теряют право проживать в ней".

119. В свою очередь статья 99 Конституции Республики гласит: "Иностранцы не вправе прибегать к дипломатическим средствам защиты, за исключением случаев отказа в правосудии и при условии исчерпания имеющихся в их распоряжении средств правовой защиты. Неблагоприятное судебное решение по делу истца не может служить основанием для утверждений об отказе в правосудии. Лица, не исполняющие вынесенные в отношении них судебные решения теряют право на пребывание в стране".

⁷ В статье 5 закона об определении статуса беженцев предусматривается следующее: "Создается комиссия по определению статуса беженцев, ниже именуемая по ее сокращению "КОДЕР" или просто "Комиссия".

Ниже, статья 6: "В состав Комиссии входят:

- a) руководители министерства иностранных дел или его представитель и
- b) руководитель министерства внутренних дел или его представитель".

120. В числе законов, регламентирующих юридическое положение иностранцев, - закон об иностранцах, в статье 3 которого устанавливается: "На территории страны иностранцы пользуются личными гарантиями наравне с гражданами страны, за исключением ограничений, установленных в Конституции и других законах страны". В статье 4 того же закона предусматривается: "С момента въезда на территорию страны иностранцы обязаны уважать Конституцию, другие законы и власти Республики, приобретая право на защиту с их стороны".

121. В случае иностранцев, получивших убежище, как международное право, так и внутригосударственное право регламентируют причины, по которым может быть предписана высылка беженца. Высылка может производиться только по причинам, связанным с национальной безопасностью или общественным порядком, при этом не затрагивается статус беженца членов семьи, проживающих на территории страны.

122. Чтобы предписать высылку лица, получившего убежище, в случаях совершения тяжких преступлений, обязательно необходимо вынесение вступившего в законную силу приговора; в Сальвадоре высылка производится в порядке, установленном в статье 41 и следующих статьях закона об определении статуса беженцев⁸.

123. В вопросах выдачи Сальвадор в первоочередном порядке неукоснительно соблюдает нормы Конституции и доктрины, которая в данном случае устанавливает, что выдача определяется как акт, которым государство требует выдачи лица для передачи его в

⁸ Статья 41. "Комиссия вправе предписать высылку лица, получившего убежище, только по причинам, объявленным соображениями национальной безопасности или общественного порядка, при этом высылка затрагивает только данное лицо, не затрагивая статус беженца других членов семьи, проживающих на территории страны.

Беженец, отбывший вступившее в законную силу наказание за тяжкое преступление, предоставляется в распоряжение секретариата Комиссии судьей, рассматривавшим дело, для высылки без права возвращения".

Статья 42. "Процедура высылки возбуждается по своей инициативе секретариатом Комиссии или по частному заявлению. Лицу, получившему убежище, предлагается в течение трех рабочих дней явиться для дачи объяснений по своему делу.

Вне зависимости от явки лица, получившего убежище, возбуждается расследование, которое должно быть завершено в течение восьми рабочих дней. По истечении срока расследования секретариат Комиссии передает дело в Комиссию, которая на основе полученных материалов выносит решение в трехдневный срок.

Комиссия передает лицо, подлежащее высылке, в распоряжение Генерального управления по миграции для производства соответствующих действий".

распоряжение суда (активная выдача) и запрашиваемое государство принимает решение о его выдаче (пассивная выдача).

124. Статья 28 Конституции Республики устанавливает: "Сальвадор предоставляет убежище иностранцу, который желает остаться на его территории, за исключением случаев, предусмотренных законодательством и международным правом. К числу таких исключений не могут относиться те, кто преследуется только по политическим мотивам.

125. Выдача регламентируется в соответствии с международными договорами, и применительно к сальвадорцам она разрешается, только если это прямо устанавливается соответствующим договором, утвержденным законодательным органом заключивших его стран. В любом случае его положения должны зафиксировать принцип взаимности предоставлять сальвадорцам все уголовные и процессуальные гарантии, устанавливаемые в настоящей Конституции.

126. Выдача допускается в тех случаях, когда преступление совершено в пределах территориальной юрисдикции запрашивающей страны, за исключением преступлений международного характера, и ни при каких случаях не допускается в связи с совершением политических преступлений, даже если они влекут за собой уголовное преступление".

127. Вопросы, связанные с выдачей, решаются в соответствии с положениями пункта 3 статьи 182 Конституции Республики, где Верховному суду предоставляется право разрешать выдачу или отказывать в ней, высказывая свое мнение по поводу обоснованности просьбы о выдаче, хотя и без рассмотрения по существу вопроса о виновности обвиняемого; в этом случае мнение судебной власти имеет обязательный характер.

128. Что касается международных договоров, ратифицированных Сальвадором в области выдачи, то признаются положения, которые должны устанавливать принцип взаимности, законности, уголовных и процессуальных гарантий и запрещения смертной казни.

Статья 43. "Решение Комиссии о высылке может быть обжаловано в КОДЕР в течение трех рабочих дней с момента уведомления о вынесении решения о высылке со стороны секретариата Комиссии.

Указанное решение доводится до сведения беженца и УВКБ".

Статья 44. "Если решение о высылке не обжалуется или же жалоба, заявленная в порядке судебного административного производства по процедуре ампаро,

оставляется без удовлетворения, Комиссия разрешает беженцу в течение 30 дней оставаться на территории страны, чтобы принять меры для обеспечения его законного въезда в другое государство.

Коллективная высылка людей запрещается".

Статья 45. "Высылаемому беженцу гарантируется право владения имуществом, приобретенным в период его пребывания на территории страны, при условии что оно было приобретено законно".

Статья 4. Квалификация пыток в качестве преступления в уголовном законодательстве Сальвадора и адекватные меры наказания

129. В главе XIV "Преступления против основных прав и гарантий личности" Уголовный кодекс устанавливает следующее:

Пытки (статья 297 Уголовного кодекса): "Должностное лицо или государственный служащий, представитель компетентных органов или официального учреждения, которое посягает на какую-либо из признанных Конституцией Республики прав человека на основании национальности, расы, пола, религиозных убеждений или по любым иным мотивам, наказывается лишением свободы на срок от одного года до трех лет и лишением права занимать должность в течение такого же периода времени".

130. Указанная статья Уголовного кодекса отражает положения, разработанные в статье 1 Конвенции, в отношении совершения государственным должностным лицом актов пыток и в соответствии со статьей 4 Конвенции, которое предусматривает, что любые акты пыток должны считаться преступлением, и что государство обязано устанавливать за них соответствующие наказания.

131. Во второй части пункта 2 статьи 144 Конституции Республики устанавливается: "Закон не может изменять или отменять положения действующего международного договора Сальвадора. Если положения договора противоречат положениям законодательства, применяются положения международного договора".

132. В этой связи следует отметить, что определение пыток, фигурирующее в Конвенции, уже включено в определение, содержащееся в указанной выше статье 297 Уголовного кодекса. Поэтому в случае дачи квалификации такого рода преступлению в конкретном

деле суд первой инстанции обязан будет принимать во внимание ситуации, вытекающие из указанного определения.

133. В этой связи должностные лица, непосредственным образом применяющие закон, будь то судьи, прокуроры или государственные защитники, могут обосновывать свои постановления, протесты или ходатайства положениями статьи 1 Конвенции против пыток и статьи 297 Уголовного кодекса. Судьи, рассматривающие уголовные дела о преступлениях, квалифицируемых как преступление пыток, выносят свои решения на основании статьи 297 Уголовного кодекса.

134. Кроме того, в статье 99, последний пункт, Уголовного кодекса устанавливается, что в отношении преступления пыток не предусматривается срока давности: "Срок давности не устанавливается применительно к следующим преступлениям: пытки, акты терроризма, похищение людей, геноцид, нарушение законов или обычаев войны, насильственные исчезновения лиц, преследования по политическим, идеологическим, расовым, сексуальным или религиозным мотивам, при том условии, что соответствующие деяния были совершены после вступления в силу настоящего Кодекса". В этой связи в последней части статьи 24 Уголовно-процессуального кодекса устанавливается то же положение: "Не устанавливается срок давности применительно к уголовному преследованию за совершение таких преступлений, как пытки, акты терроризма, убийства, геноцид, нарушение законов или обычаев войны, насильственное исчезновение людей, преследования по политическим, идеологическим, расовым, гендерным или религиозным мотивам, при условии, что рассматриваемые деяния были совершены после вступления в силу настоящего Кодекса".

135. В разделе XIV Уголовного кодекса (Преступления против основных прав и гарантий личности), в статье 290 (Преступления лишения свободы, совершаемые должностным лицом или государственным служащим, представителем компетентных органов или официального учреждения) устанавливается следующее: "Должностное лицо или государственный служащий, представитель компетентных органов или официального учреждения, который посягает на какое-либо из признанных Конституцией Республики прав человека на основании национальности, расы, пола, религиозных убеждений или по любым иным мотивам, наказывается лишением свободы на срок от трех до шести лет с лишением права занимать соответствующую должность или заниматься этой деятельностью в течение такого же срока.

136. Если срок лишения свободы превышает 48 часов или же, в случае задержания на месте преступления, если задержанный не доставляется немедленно в компетентный

орган власти, мера наказания в виде лишения свободы и лишения права занимать должности или заниматься деятельностью увеличивается на треть от максимального".

137. В соответствии с определением пыток, данным в Конвенции, активный субъект - это государственное должностное лицо или другое лицо, осуществляющее государственные функции. Преступление пыток - это преступление особого рода, поскольку за него наказываются лица, обладающие особыми признаками, которым оно может быть вменено в вину, такие, как лица, указанные в статье 39 Уголовного кодекса, в которой предусмотрено, кто имеет статус должностного лица, государственного или муниципального служащего, представителя власти и сотрудника государственного органа:

"Определение должностных лиц, государственных и муниципальных служащих, представителей власти и сотрудников государственных органов.

Статья 39. Для целей уголовного закона:

- 1) государственными должностными лицами являются все лица, которые предоставляют оплачиваемые или бесплатные, постоянные или временные, гражданские или военные услуги в административной системе государства, муниципальных органов или любых других самостоятельных официальных структур, которые наделяются законными полномочиями по рассмотрению и решению любых вопросов, связанных с организацией и функционированием государственных служб;
- 2) представителями власти являются государственные служащие, которые в силу своих полномочий или выполняемых функций, или занимаемой должности в качестве членов судов ведают вопросами соответствующей компетенции;
- 3) государственными и муниципальными чиновниками являются служащие государственной власти или ее децентрализованных органов, которые не обладают самостоятельным правом на принятие решений и предпринимают действия по распоряжению или поручению вышестоящих должностных лиц или начальников;
- 4) сотрудниками государственных служб являются сотрудники Национальной гражданской полиции".

138. Особая составляющая этого преступления - превышение власти, которое может допускаться должностными лицами, выступающими в качестве представителей

государства в силу выполняемых ими функций или должности, а также несоблюдение уголовно-процессуальных гарантий должностными лицами, которым вверена их защита.

139. Как указывается выше, в случае преступления пыток не устанавливается срока давности, что касается как возбуждения соответствующего уголовного дела, так и назначения наказания, согласно положениям статьи 99, последняя часть, Уголовного кодекса и статьи 34 Уголовно-процессуального кодекса, цитировавшимся выше.

140. Принятие и применение уголовного и уголовно-процессуального законодательства, указанных выше статей, подтверждает ту важность, которую имеет для сальвадорского государства преследование и наказание за преступления пыток, хотя на практике жестокое обращение рассматривается как менее тяжкое преступление, и поэтому по таким фактам только возбуждается внутреннее дисциплинарное расследование в учреждениях, сотрудники которых их совершили; для возбуждения дела по такого рода фактам требуется заявление в Генеральную прокуратуру Республики.

Статья 5. Преступления пыток, совершенные в пределах юрисдикции Сальвадорского государства

141. Лица, которые находятся на территории Сальвадора, совершившие преступление пыток, - это лица, которые указаны в статье 39 Уголовного кодекса: государственные должностные лица, государственные и муниципальные служащие, представители власти и сотрудники государственных органов, а также сотрудники национальной гражданской полиции. В этой связи Конвенция применяется в отношении этих должностных лиц в соответствии со статьей 39, цитировавшейся выше.

142. В соответствии со статьей 39 Уголовного кодекса должностные лица, которые совершают акты пыток, наказываются в любом месте территории, над которой Сальвадор осуществляет суверенитет, и в этой связи территория, над которой Сальвадор осуществляет суверенитет, определяется в статье 84 Конституции; статья 8 Уголовного кодекса гласит: "Сальвадорский уголовный закон применяется в отношении наказуемых деяний, совершенных полностью или в части на территории Республики или в местах, на которые распространяется ее юрисдикция".

143. Кроме того, имеется возможность применения уголовного закона в отношении тяжких деяний, затрагивающих получившие всеобщее признание права человека, и в этой связи статья 10 Уголовного кодекса гласит: "Кроме того, сальвадорское уголовное законодательство применяется к преступлениям, совершенным любым лицом в любом месте, находящимся за пределами сальвадорской юрисдикции, если эти преступления

затрагивают объекты, находящиеся под международной защитой в силу конкретных договоров или норм международного права, или же являются серьезным нарушением всемирно признанных прав человека".

144. Кроме того, уголовная юрисдикция осуществляется в отношении преступлений, совершенных на борту воздушных и морских судов страны и зарубежных стран, которые находятся на территории страны, а также в сальвадорских посольствах и консульствах⁹.

145. Следует отметить, что в соответствии с вышеизложенным сальвадорское государство обладает юрисдикцией в отношении преследования за преступления пыток во всех случаях, которые предусмотрены в статье 5 Конвенции против пыток.

⁹ Основные принципы, предусмотренные в Уголовном кодексе, применяются с соблюдением следующих правил:

Статья 6: "Общие нормы настоящего Кодекса применяются в отношении деяний, наказуемых согласно специальным законам, если только в них не содержится иных положений".

Статья 8: "Сальвадорский уголовный закон применяется в отношении преступных деяний, совершенных полностью или в части на территории Республики или в местах, на которых распространяется юрисдикция".

Статья 9: "Сальвадорский уголовный закон также применяется:

1) в отношении преступлений, совершенных за границей лицами, состоящими на службе государства, если они не были привлечены к суду в месте совершения преступления в силу привилегий, присущих их должности;

2) в отношении преступлений, совершенных сальвадорцем за рубежом в месте, на которое не распространяется юрисдикция какого-либо конкретного государства; а также

3) в отношении преступлений, совершенных сальвадорцами за рубежом при отказе на просьбу о выдаче в силу гражданства, или иностранцами против юридических прав и интересов сальвадорцев".

Статья 10: "Кроме того, сальвадорский уголовный закон применяется к преступлениям, совершенным любым лицом в любом месте, находящемся за пределами сальвадорской юрисдикции, если эти преступления затрагивают объекты, находящиеся под международной защитой в силу конкретных договоров или норм международного права, или же являются серьезным нарушением всемирно признанных прав человека".

Статья 6. Последствия задержания в сальвадорском государстве в целях выдачи лиц, совершивших акты пыток

146. Что касается последствий задержания лица, то они уже были изданы в первом докладе в пункте 159-163¹⁰.

147. Задержание может быть произведено при различных обстоятельствах: на месте преступления, когда задержание может производиться Национальной гражданской полицией и любым гражданином, задержание Генеральной прокуратурой Республики или задержание по судебному ордеру. Задержание может производиться на срок следствия в качестве меры пресечения.

148. Согласно Конституции, с момента задержания действует ряд гарантий, призванных не допустить ущемления прав и достоинства личности задержанного, гарантируя ему соблюдение законной процедуры в соответствии с законами Республики.

149. В своей статье 2 Конституция Республики развивает принцип человеческого достоинства, в том смысле, что государство защищает права граждан, установленные в законе, а статья 12 Конституции предусматривает, что любой подозреваемый или обвиняемый в преступлении или правонарушении имеет право с момента ареста на немедленное и полное разъяснение ему своих прав и причин задержания, при этом он не обязан давать показания.

150. В соответствии с положениями закона при производстве следственными органами процессуальных действий задержанному гарантируется помощь защитника.

151. В этой связи не допускается нарушение процессуальных норм, равно как и производство действий, которые затрагивают существо основных прав и свобод личности или влекут за собой бесчеловечное или унижающее достоинство обращение. Эти нормы зафиксированы в договорах о правах человека, Конституции Республики и в других законах. Заключение под стражу может также производиться в других случаях, установленных законом.

¹⁰ Первый доклад Сальвадора Комитету против пыток (CAT/C37/Add.4, 12 октября 1999 года, стр. 38-39).

152. Обвиняемый или подозреваемый обладает правами, зафиксированными в статье 87 Уголовно-процессуального кодекса¹¹, в которых устанавливается недопустимость использования средств, противоречащих его достоинству, средств воздействия или методов, которые подавляют его свободу воли.

153. В соответствии с информацией, предоставленной Генеральной прокуратурой Республики, в отношении случаев, связанных с применением Конвенции, были возбуждены уголовные дела о преступлении произвола - 517 дел; дела о незаконном лишении свободы государственным должностным лицом или представителем власти или

¹¹ Статья 87. "В случае заключения под стражу обвиняемый или подозреваемый имеет право:

- 1) на немедленное и полное разъяснение ему оснований заключения под стражу; ему также должно быть сообщено, по распоряжению какого органа производится задержание;
- 2) на немедленное сообщение указанным им лицу или организации о его аресте;
- 3) на помощь и защиту адвоката, приглашенного им, или государственного защитника в соответствии с положениями настоящего Кодекса;
- 4) быть доставленным без промедления в пределах установленного законом срока судье или другому должностному лицу, уполномоченному законом на осуществление судебных функций;
- 5) не давать показаний;
- 6) на то, чтобы против него не использовались способы или методы воздействия, подавляющие его свободу воли;
- 8) на то, чтобы не использовались средства, препятствующие его необходимому перемещению в данном месте и в период производства процессуальных действий, без ущерба для средств контроля, которые в конкретных случаях может предписать по своему усмотрению судья или прокурор; а также
- 9) на помощь переводчика, если он не понимает испанского языка.

Эти права разъясняются задержанному подозреваемому или обвиняемому немедленно и в понятной форме работниками прокуратуры, суда или полиции, которые должны сделать соответствующую отметку в протоколе, ответственность за что несет в зависимости от случая прокурор, руководящий производством предварительных следственных действий, или судья".

государственного органа¹² - 40 дел; а также дела о преступлении необоснованного ограничения личных прав¹³ - 6 дел.

154. В представленной ниже таблице содержатся сведения о числе дел с разбивкой по годам и видам совершенных преступлений и об общем числе преступлений за три года.

Данные о преступлениях представлены Генеральной прокуратурой Республики

Вид преступления	2003	2004	2005	Итого за 3 года
Незаконное лишение свободы государственным должностным лицом или государственным сотрудником, представителем власти или органа власти (статья 290 Уголовного кодекса)	10	14	16	40
Необоснованное ограничение личной свободы (статья 291 Уголовного кодекса)	1	4	1	6
Акты произвола (статья 320 Уголовного кодекса)	166	150	201	517
Итого	176	168	218	562

Источник: Генеральная прокуратура Республики.

¹² Статья 290 Уголовного кодекса: "Государственное должностное лицо или государственный должный служащий, представитель власти или государственного органа, который, помимо случаев, предусмотренных в законе, производит, санкционирует, предписывает или разрешает какое бы то ни было лишение свободы лица, наказывается лишением свободы на срок от трех до шести лет с лишением права занимать соответствующую должность или заниматься соответствующей деятельностью на тот же срок.

Если незаконное лишение свободы превышает 48 часов, или же, в случае задержания на месте преступления, об этом немедленно не извещается компетентный орган или задержанный немедленно не доставляется ему, срок лишения свободы или срок лишения права занимать соответствующие должности или заниматься соответствующей деятельностью увеличивается на треть максимального срока".

¹³ Статья 291 Уголовного кодекса: "Принятие какого-либо лица в качестве заключенного без письменного ордера компетентного органа или невыполнение распоряжения об освобождении из-под стражи, полученного от компетентного органа либо продление исполнения наказания или меры пресечения государственным должностным лицом или сотрудником государственного органа, на которых возложена ответственность за руководство учреждением по исполнению наказаний или меры пресечения в виде заключения под стражу, наказывается лишением свободы на срок от одного года до трех лет с лишением права занимать соответствующую должность или заниматься соответствующей деятельностью на тот же срок.

Те же действия, совершенные в отношении несовершеннолетнего младше 18 лет, наказываются лишением свободы на срок от трех до пяти лет с лишением права занимать соответствующую должность или заниматься соответствующей деятельностью на тот же срок.

155. Для обращения с жалобой на представителей государства, совершивших преступление пыток, пострадавший вправе обратиться в следующие инстанции:

- a) в Генеральную прокуратуру Республики, которая отвечает за общее руководство производством следствия по делам о преступлениях;
- b) Национальную гражданскую полицию как вспомогательный орган, отвечающий за расследование любых преступных деяний под общим руководством Генеральной прокуратуры Республики;
- c) судебную систему, которой поручено отправление правосудия и исполнение наказания;
- d) Ведомство Главного защитника по делам неимущих Республики;
- e) в Прокуратуру по защите прав человека.

156. Права заключенных под стражу. Статья 87, пункт 9 Уголовно-процессуального кодекса устанавливает, что лицо, заключенное под стражу, имеет право "на помощь переводчика, когда он не понимает испанского языка. Эти права подробно разъясняются обвиняемому или подозреваемому немедленно в момент задержания работниками прокуратуры, суда или полиции, которые должны делать соответствующую отметку в протоколе, ответственность за что несет прокурор, руководящий производством первоначальных следственных действий, или, в зависимости от случая, судья".

157. Статья 12 Конституции устанавливает следующие права: 1) право считаться невиновным, пока в суде в соответствии с законом не будет доказано обратное; 2) право обвиняемого в преступлении на получение средств, необходимых для защиты, главным образом помощи защитника; 3) право задержанного не давать показаний о деяниях, которые вменяются ему в вину.

158. Кроме того, устанавливается, что показания, полученные с помощью силы или обманом, не имеют юридической силы и поэтому не могут использоваться в качестве средств доказывания в суде или в каком-либо ином юридическом разбирательстве.

Получение показаний таким образом, равно как и признание судьей или должностным лицом за ними юридической силы является преступлением¹⁴.

159. В случае, если обвиняемый не приглашает частного защитника, он имеет право на помощь государственного защитника в соответствии со статьей 194, часть II, пункт 2, Конституции которой гласит:

"В обязанности Главного попечителя по делам о неимущих входит: оказание юридической помощи малоимущим и их представительство в суде в интересах защиты их свободы и трудовых прав".

160. В настоящее время продолжают действовать нормативные акты, указанные в первом докладе¹⁵.

Статья 7. Последствия осуждения обвиняемого в преступлении пыток

161. Применительно к привлечению к судебной ответственности иностранца, совершившего преступление пыток в своей стране происхождения и находящегося под юрисдикцией сальвадорского государства, действуют следующие нормы.

162. Статья 10 Уголовного кодекса устанавливает принцип универсальности:

"Кроме того, уголовное законодательство применяется к преступлениям, совершенным тем или иным лицом в месте, на которое не распространяется юрисдикция Сальвадора, при том условии, что эти преступления ущемляют гарантии, охраняемые на международном уровне конкретными пактами или

¹⁴ Статья 12 Конституции: "Любое лицо, обвиняемое в совершении преступления, считается невиновным, пока его виновность не будет доказана в соответствии с законом в результате гласного суда, на котором ему обеспечиваются все необходимые гарантии для своей защиты.

Задержанный должен быть немедленно информирован понятным образом о своих правах и причинах задержания и не вправе принуждаться к даче показаний. Задержанному гарантируется помощь защитника в ходе процессуальных действий, производимых вспомогательными органами отправления правосудия и в ходе судебного процесса в соответствии с положениями закона.

Показания, полученные против воли, не имеют силы; такое их получение и использование влечет за собой уголовную ответственность".

¹⁵ CAT/C/37/Add.4.

нормами международного права или наносят серьезный ущерб общепризнанным правам человека". На основании статьи 10 иностранец может быть привлечен к суду в соответствии с Конституцией и другими законами Сальвадора. Поскольку преступление пыток затрагивает юридические права и интересы, охраняемые международным правом и уважаемые сальвадорским государством, любой иностранец, находящийся на его территории, будет привлечен к суду с соблюдением всех тех гарантий, на которые он имеет право¹⁶.

163. Следует отметить, что Сальвадор является участником Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них, в статье 11 которой устанавливается следующее: "Государства-участники принимают необходимые меры для выдачи какого-либо лица, обвиненного в совершении преступления, заключавшегося в применении пыток или приговоренного за дачу приказа о таком преступлении, согласно соответствующим национальным законам о выдаче и их международным обязательством в этой области". Во втором абзаце статьи 12 также устанавливается: "Каждое государство-участник также принимает необходимые меры для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, описанных в настоящей Конвенции, когда предполагаемый преступник находится на территории под его юрисдикцией, и оно не выдает его в соответствии со статьей 11. Настоящая Конвенция не исключает осуществления уголовной юрисдикции в соответствии с внутренним законодательством".

164. Верховный суд сообщил, что ему не известно о каких-либо случаях осуждения иностранца, совершившего преступление пыток; равным образом ни один сальвадорский суд не выносил приговоров по делу о преступлении пыток, равно как и не получил сообщений или заявлений такого рода¹⁷.

¹⁶ Статья 11 Уголовного кодекса: "В случаях, упомянутых в двух предыдущих статьях, применяется действующий закон места совершения преступного деяния, если его положения более благоприятны для обвиняемого, чем нормы сальвадорского уголовного закона; тем не менее в преимущественном порядке удовлетворяет требование подсудности государства, на территории которого было совершено преступление, если оно заявит об этом до возбуждения уголовного дела.

¹⁷ Сальвадор является участником Межамериканской конвенции о собирании доказательств за рубежом и Дополнительного протокола к Межамериканской конвенции о судебных поручениях.

Статья 8. Преступления пыток в договорах о выдаче

165. В области процедур выдачи за преступления пыток Конституция Республики прямо устанавливает, что должен быть заключен договор о выдаче, к тому же вопросы выдачи регламентируются доктриной, в которой различаются два вида выдачи.

166. Активная выдача, когда государство запрашивает другое государство выдать ему лицо, разыскиваемое правосудием. И пассивная выдача, когда государство получает просьбу о выдаче лица.

167. Процедура активной выдачи в Сальвадоре выглядит следующим образом:

а) на основании статьи 139 ныне действующего Уголовно-процессуального кодекса и положений различных конвенций и договоров, заключенных Сальвадором, суды вправе запрашивать у других стран выдачу лиц, привлеченных в качестве обвиняемых за преступления судами страны;

б) судья составляет просьбу в адрес компетентного органа запрашиваемого государства, обращаясь через Верховный суд Сальвадора, который в соответствии с конституционными нормами, установленными в статье 182, пункт 3¹⁸, уполномочен направлять такие просьбы и рассматривать просьбы о выдаче, поступившие из других государств;

с) после поступления просьбы о выдаче Верховный суд проверяет ее правомерность в соответствии с сальвадорским законодательством и международным договором, на основании которого направляется просьба о выдаче. После этой проверки пленум Суда постановляет направить просьбу, передавая ее министерству иностранных дел через министерство охраны общественного порядка и юстиции в соответствии с положениями статьи 35, часть 5, положения об исполнительной власти¹⁹;

¹⁸ Статья 182, пункт 3: "Рассматривать дела о задержании и дела, рассмотрение которых не ограничивается сферой компетенции другого органа власти; направлять ходатайства или запросы для целей выполнения процессуальных действий за пределами государства и выносить распоряжения об использовании таких ходатайств или запросов, поступающих из других стран, без ущерба для положений международных договоров, а также санкционировать выдачу".

¹⁹ Закон о внесении поправок в положение об исполнительной власти, декрет № 125, опубликованный в официальных ведомостях № 227, том № 373 от 5 декабря 2006 года.

d) после получения просьбы о выдаче министерством иностранных дел оно направляется в дипломатическое представительство Сальвадора в запрашиваемом государстве для передачи в компетентные органы данного государства;

e) в других случаях, как того требует законодательство страны, например в случае Соединенных Штатов Америки, просьба о выдаче вручается в его дипломатическом или консульском представительстве, аккредитованном в запрашиваемом государстве, для того чтобы дипломатический или консульский сотрудник удостоверил каждое из оснований, изложенных в ходатайстве о выдаче.

168. Что касается пассивной выдачи, то в Сальвадоре ее порядок является следующим:

a) все просьбы о выдаче, поступившие из других государств, принимаются министерством иностранных дел в силу того, чтобы они были направлены либо дипломатическим или консульским представительством сальвадорского государства, либо дипломатическим представительством запрашивающего государства, аккредитованным в Сальвадоре;

b) по получении просьбы о выдаче министерство иностранных дел на основании статей 32 и 35, пункт 5, положения о законодательной власти и статьи 182, пункт 3, Конституции препровождает ее Верховному суду через министерства охраны общественного порядка и юстиции;

c) поступившая в Суд просьба о выдаче рассматривается в рамках международного договора, на основании которого подана просьба о выдаче, и законодательства страны;

d) после этого пленум Суда в порядке прямого осуществления указанной выше конституционной нормы принимает решение о задержании запрашиваемого лица и проводит слушания для предоставления тому процессуальной возможности обжаловать просьбу о выдаче, ссылаясь на определенные правооснования в качестве мотива отказа в выдаче;

e) в случае отсутствия какого-либо правооснования, мотивирующего отказ в выдаче, пленум Суда утверждает выдачу, уведомляя об этом запрашивающее государство;

169. Сальвадорское государство подписало двусторонние договоры и конвенции о выдаче, тексты которых согласуются с Конституцией.

170. Кроме того, в отношениях со странами, с которыми не заключено договоров или конвенций о выдаче, основой направляемых просьб служит принцип взаимности и другие принципы международного права.

171. В других случаях в соответствии с законодательством страны просьба о выдаче должна быть вручена в ее дипломатическом или консульском представительстве в запрашивающей стране, чтобы дипломатический или консульский работник заверил каждую страницу просьбы о выдаче.

Статья 9. Взаимная правовая помощь при производстве выдачи

172. Для создания механизмов взаимной правовой помощи сальвадорское государство заключило специальные договоры по этим вопросам²⁰.

²⁰ Договор о взаимной правовой помощи по уголовным делам между Сальвадором, Гватемалой, Гондурасом, Коста-Рикой и Панамой от 1993 года.

Договор между Республикой Эль-Сальвадор и Мексиканскими Соединенными Штатами о приведении в исполнение приговоров по уголовным делам 1993 года.

Договор о взаимной правовой помощи по уголовным делам между Республикой Эль-Сальвадор и Королевством Испанией 1997 года.

Договор о переводе осужденных лиц между Республикой Эль-Сальвадор и Королевством Испанией 1996 года,

Конвенция о взаимной правовой помощи по уголовным делам между Республикой Эль-Сальвадор и Республикой Перу 1996 года.

Договор о сотрудничестве между правительством Республики Эль-Сальвадор и правительством Мексиканских Соединенных Штатов о взаимной правовой помощи по уголовным делам 1997 года.

Договор между Республикой Эль-Сальвадор и Мексиканскими Соединенными Штатами о приведении во исполнение наказаний по уголовным делам 1993 года.

Меморандум о договоренности о взаимной правовой помощи с Колумбией от 11 мая 1992 года.

Договор о взаимной правовой помощи по уголовным делам с Эквадором от 22 апреля 2002 года.

Договор о взаимной правовой помощи по уголовным делам с Аргентиной от 14 августа 2003 года.

Межамериканская конвенция о взаимной помощи по уголовным делам от 22 марта 2004 года.

173. Другая форма обеспечения взаимной правовой помощи - судебные поручения, которым посвящены статьи 139 и 140 Уголовно-процессуального кодекса.

174. По данным Верховного суда за период с 2000 года по настоящее время о судебных поручениях по уголовным делам, полученных из-за рубежа, а также по данным нижестоящих судов о судебных поручениях, направленных в другие государства, не имелось каких-либо просьб о правовой помощи в связи с преступлением пыток.

175. Кроме того, в силу того, что пытки квалифицируются в качестве преступления в Уголовном кодексе Сальвадора, любая просьба о правовой помощи будет рассмотрена в соответствии с текстом каждого из договоров, заключенных Сальвадором.

176. Что касается соглашений или договоров об исполнении наказаний по уголовным делам, то цель этих договоров состоит в том, чтобы лицо, осужденное в другой стране, могло отбыть часть своего наказания в своей стране. Такого рода договоры должны содержать принцип двойного инкриминирования, иными словами, что данное преступление предусматривается в законодательстве обоих государств.

177. Следует отметить, что сальвадорское государство является участником ряда договоров в этой области, в которой предусматриваются нормы взаимной правовой помощи, в частности по делам о терроризме и наркотических веществах.

Статья 10. Образование и информация о запрещении пыток при подготовке сотрудников правоприменительных органов

178. В порядке осуществления статьи 10 Конвенции органам государства, сотрудникам которых доверено применение закона, органам отправления правосудия и другим органам поручена профессиональная подготовка и обучение в вопросах прав человека.

Национальная гражданская полиция

179. Периодически проводится обучение сотрудников полиции, в рамках которого особое место отводится подготовке по вопросам прав человека сотрудников Национальной гражданской полиции, которая осуществляется Институтом по правам человека Центральноамериканского университета им. доктора Хосе Симеона Каньяса (ИДУКА), который в 2004 году получил премию прав человека Французской Республики.

180. В 2003-2006 годах профессиональную подготовку в ходе семинаров и учеб прошло 4 390 сотрудников органов полиции.

Школа охраны общественного порядка

181. Школа, отвечающая за профессиональную подготовку и специальное обучение сотрудников правоохранительных органов, которым поручена охрана общественного порядка, в своих учебных программах уделяет особое внимание соблюдению полицейскими при исполнении своих обязанностей прав человека; с этой целью в ней преподается курс "Основные права и гарантии личности".

182. Другой важный курс базовой подготовки сотрудников полиции – "Права человека", связанный с защитой, охраной и всеобщим действием прав человека при уделении внимания теоретическим и практическим аспектам работы в полиции и соблюдении этих прав в период содержания под стражей; а также использовании силы и юридических ограничений, распространяющихся на действия полиции.

183. В учебных программах для начальствующего состава изучаются минимальные гарантии уголовного процесса и принцип человеческого достоинства как ограничитель для государства; международные нормы в области прав человека, касающиеся службы в полиции, в их числе Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка; а также запрещение пыток и незаконного и произвольного применения силы и задержания.

Школа подготовки судебных работников

184. В Школе подготовки судебных работников в трех регионах страны преподаются курсы "Международно-правовые акты по защите прав человека", за проведение которых отвечают сотрудники Конституционной коллегии Верховного суда, Прокуратуры по защите прав человека и Института прав человека Университета им. д-ра Хосе Семиона Каньоса (ИДУКА).

185. Школой заключены договоренности о сотрудничестве или взаимодействии в вопросах обучения, профессиональной подготовки и специализации преподавательского состава и учебных семинаров, связанных с тематикой прав человека с такими органами, как Верховный суд, Судебный департамент, Прокуратура по защите прав человека, Фонд изучения и применения права (ФЕСПАД) и Институт исследования проблем женщин им. Нормы Вирхинии Гиролы Эрреры.

Главное управление уголовно-исполнительных учреждений

186. Главное управление уголовно-исполнительных учреждений отвечает за подготовку сотрудников уголовно-исполнительных учреждений по программам вводного курса повышения квалификации и переподготовки, которые включают тематику прав человека. В 2000-2006 годах было проведено 42 курса различного уровня, которыми было охвачено 1 798 работников уголовно-исполнительной системы. В рамках такого обучения изучаются вопросы надлежащего обращения и соблюдения "Минимальных прав обращения с заключенными" и "Основных принципов обращения с заключенными" Организации Объединенных Наций.

Министерство национальной обороны

187. Образовательная система вооруженных сил (ОСВС) создана на основании закона о прохождении военной службы и положения об образовательной системе вооруженных сил, где в статье 21, первый абзац, устанавливается: "Образовательная система вооруженных сил имеет своей целью подготовку, повышение квалификации и профессиональную специализацию личного состава вооруженных сил". В числе курсов, преподаваемых ОСВС, – операции по поддержанию мира, курсы для сержантов, курсы для капралов и военная программа для оперативных и технических подразделений. В рамках этих курсов преподаются вопросы прав человека, в том числе тема "Защита от незаконного задержания и от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания".

188. В числе различных преподаваемых курсов на различных уровнях ОСВС 573 часа были выделены для преподавания прав человека, включая вопросы Конвенции против пыток. В 2005 году было принято наставление о правах человека в вооруженных силах, которое должно изучаться в обязательном порядке на всех уровнях образовательной системы.

Проект технического сотрудничества в области прав человека Организации Объединенных Наций

189. Проект технического сотрудничества в области прав человека в Сальвадоре Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, осуществлявшийся в 2003 году, содействовал усилиям, предпринимавшимся Сальвадором по сохранению и закреплению результатов, достигнутых после подписания мирных соглашений в 1992 году; в его рамках проведены курсы и подготовка кадров по вопросам выполнения международных обязательств страны по защите и поощрению прав

человека. В то же время было оказано содействие в укреплении потенциала основных государственных институтов, участвующих в национальной системе прав человека в стране, а также в налаживании более действенного межведомственного сотрудничества и создании каналов координации между должностными лицами, советниками и техническими работниками, занимающимися данной проблематикой.

Министерство просвещения

190. Министерство просвещения строит свою работу на конституционном мандате сохранять, укреплять и пропагандировать культуру и просвещение в целях достижения всестороннего развития человека, построения демократического, более процветающего, справедливого и человеческого общества, привития уважения к правам человека и соблюдения соответствующих прав, преодоления любых проявлений нетерпимости и ненависти, изучения жизни страны и отождествления с ценностями сальвадорской нации и содействия единству центральноамериканского народа.

191. В рамках учебных программ министерство просвещения стремится наладить образовательный процесс на основе ценностей прав человека и нравственных и гражданских обязанностей, которые способствуют повышению ответственности преподавателей, учащихся и родителей и улучшению отношений в учебных заведениях, содействовать дисциплине учащихся и ответственности преподавателей, способствуя улучшению атмосферы в учебных заведениях.

192. В учебных заведениях расширилась практика "гражданских понедельников", в рамках которых изучается опыт применения ценностей в обществе и повышение уважения к символам государства.

193. Одна из составляющих программы "Солидарность и сосуществование в обществе" касается темы стычек, связанных с соперничеством между учащимися, которым, в частности, посвящен "Предварительный анализ явления насилия среди учащихся разных учебных заведений в большом Сан-Сальвадоре", проведенный Латиноамериканским факультетом социальных наук (ФЛАКСО), в котором отмечается, что это явление получило более широкие масштабы в последние годы, прежде всего в столице. Поэтому терпимость, открытость, уважение и солидарность должны противодействовать насилию в молодежной среде. Для практической реализации этих принципов учащиеся дополняют свое обучение этими вопросами и воздерживаются от насильственных действий.

Статья 11. Нормы и инструкции, методы и практика допроса, призванные исключить любые случаи пыток лиц, подвергающихся аресту, заключению или лишению свободы в какой бы то ни было форме

194. В соответствии статьей 193, пункты 3 и 4, Конституции Генеральному прокурору Республики надлежит проводить расследование преступления при содействии Национальной гражданской полиции; кроме того, ему надлежит возбуждать судебные дела по своей инициативе или по заявлению потерпевшего.

195. Что касается применения статьи 11 Конвенции, то аресты или задержания производятся по судебному ордеру; в этом случае полицейский обязан предъявить его задерживаемому лицу. Другой случай - когда полицейский или любое другое лицо видят, что совершается преступление; в этой ситуации полицейский вправе произвести задержание, которое юридически называется задержанием в момент совершения преступления. В этом случае полицейский обязан доставить задержанного в отделение Генеральной прокуратуры Республики для производства расследования.

196. Производство допроса регламентируется Уголовно-процессуальным кодексом в статье 259 (разъяснение прав задерживаемого), статье 260 (допрос с целью установления личности), статье 261 (объяснение по поводу происшедшего), статье 262 (запрещенные методы получения показаний), статье 263 (допрос) и статье 264 (заключение под стражу). Что касается признания, то эти вопросы регламентируются в статье 221 Уголовно-процессуального кодекса, где устанавливается "прямое, добровольное и окончательное признание о совершении наказуемого деяния и участие в его совершении, данное обвиняемым компетентному судье, может быть признано в качестве доказательства в соответствии с правилами разумного толкования.

197. "Признание неделимо и должно быть принято как в благоприятных, так и неблагоприятных аспектах". Указанные статьи сопровождаются достаточными гарантиями, обеспечивающими недопущение пыток в какой бы то ни форме для получения признания.

198. Что касается внесудебного признания, то судья вправе принять или отклонить его. При оценке признания судья указывает, было ли оно дано против воли или с использованием средств принуждения, вынудивших обвиняемого дать показания против себя. Судья, опираясь на свой опыт, профессиональные знания в уголовной и в уголовно-процессуальной области, договоров в области прав человека, решает по внутреннему убеждению принять или не принять внесудебное признание.

199. В соответствии со статьей 245 Уголовно-процессуального кодекса "нарушение должностными лицами, работниками и вспомогательным составом полиции норм закона или уставов, несовершение или несвоевременное совершение действий, вытекающих из их должностных обязанностей, их недобросовестное выполнение или невыполнение указаний прокурора, наказывается в судебном порядке или в соответствии с нормами, регламентирующими службу в полиции. Несоблюдение должностными лицами и сотрудниками полиции какой-либо из этих норм наказывается привлечением к дисциплинарной ответственности без ущерба для возможной уголовной ответственности".

200. Что касается органа, компетентного получать жалобы заключенных, то такие функции возложены на суд по надзору за уголовно-исполнительными учреждениями и исполнению наказаний в порядке, установленном в статье 45 закона об уголовно-исполнительных учреждениях.

Статья 12. Незамедлительное и беспристрастное расследование органами отправления правосудия

201. В соответствии со статьей 193 Конституции и статьями 83-85 Уголовно-процессуального кодекса, Генеральной прокуратуре Республики надлежит руководить производством следствия по делам о преступлениях и поддерживать обвинение в судебных органах.

202. Прокуроры конкретным и мотивированным образом излагают в устной форме свои требования и заключения в распорядительном заседании, на предварительном заседании, в ходе открытых заседаний и других заседаний суда, излагая их в письменном виде в других случаях.

203. Прокуроры руководят дознанием, производимым полицией, обеспечивая неукоснительное соблюдение закона. В ходе следствия они выполняют указания судебного органа, без ущерба для расширения сферы следствия для собирания всех доказательств, которые позволили бы составить основу обвинения или дать основания для прекращения дела. В любом случае они действуют под судебным контролем.

204. При осуществлении ими своих функций прокуроры имеют право запрашивать сведения, требовать содействия от должностных лиц и государственных сотрудников, вызывать свидетелей и на основании мотивированного постановления предписывать административное задержание при строгом соблюдении требований и сроков, предусмотренных Конституцией Республики и другими законами. Для этого они могут

запрашивать вмешательство полиции и располагать всеми средствами, которые они считают необходимыми.

Статья 13. Меры обеспечения незамедлительного и беспристрастного рассмотрения жалобы потерпевшего от пыток, а также меры по защите потерпевшего и свидетелей после обращения с жалобой

205. Конституция Республики в статье 3 устанавливает принцип равенства перед законом и недискриминации. Последний принцип конкретно устанавливает уважение гражданских прав, а именно прав, осуществляемых в сфере свободы личности. Обладание этими правами и их осуществление исключают любого рода дискриминацию, будь то по мотивам гражданства, расы, пола или по любым другим основаниям.

206. Права потерпевшего регламентируются в статьях 13, 239 и 241 Уголовно-процессуального кодекса. Кроме того, недавно принятый особый закон о защите потерпевших и свидетелей²¹ в своей статье 1 устанавливает: "Настоящий закон призван регламентировать средства защиты и помощи, предоставляемой потерпевшим, свидетелям и любым другим лицам, которые находятся в ситуации опасности или угрозы в результате их участия в расследовании преступления или судебном процессе".

²¹ Закон был опубликован в официальных ведомостях № 95, том № 371 от 25 мая 2006 года.

Его статья 3 устанавливает:

"В порядке применения настоящего закона конкретно учитываются следующие принципы:

а) Принцип защиты: Любой орган, судебный или административный, обязан в первоочередном порядке обеспечивать защиту жизни, физической и психической неприкосновенности, свободы, имущества и безопасности лиц, охватываемых настоящим законом.

б) Принцип пропорциональности и необходимости: Средства защиты и помощи, предписываемые на основании настоящего закона, должны соответствовать степени риска или угрозы, которым подвергается данное лицо, и могут применяться лишь в тех пределах, в которых они необходимы для обеспечения их безопасности.

с) Принцип конфиденциальности: Любые сведения или административные или судебные действия, связанные со сферой защиты лиц, охватываемых настоящим законом, должны иметь закрытый характер для целей расследования или соответствующего процесса, за исключением случаев, предусмотренных в настоящем законе".

207. В соответствии со статьей 13 Уголовно-процессуального кодекса, потерпевший имеет право:

- "a) участвовать в любых процессуальных действиях, производимых Национальной гражданской полицией, Генеральной прокуратурой Республики и любым судом, быть информированным о них и знать об их результатах;
- b) получать разъяснение своих прав, получать помощь адвоката Генеральной прокуратуры Республики в необходимых случаях или, в зависимости от случая, специально уполномоченного лица;
- c) на назначение при необходимости устного или письменного переводчика;
- d) быть заслушанным до вынесения по ходатайству обвиняемого любого решения, за исключением случаев неявки в суд по повестке;
- e) обжаловать постановления, благоприятные для обвиняемого, несмотря на несогласие потерпевшего с ними в ходе проведенного по этому поводу слушания;
- f) быть заслушанным на стадии исполнения наказания до предоставления разрешения на освобождение осужденных из-под стражи, условного освобождения или условного приостановления исполнения наказания;
- g) быть уведомленным об отклонении или отказе в рассмотрении жалобы или обвинения;
- h) лично предоставлять доказательства на процессуальных стадиях, определенных с этой целью в настоящем Кодексе без ущерба для правомочий прокурора или обвинителя;
- i) получить возмещение вреда от наказуемого деяния, устранения причиненного тем ущерба или возвращения истребуемого предмета;
- j) на неразглашение его личности или личности его членов семьи:
 - i) если они являются несовершеннолетними;
 - ii) если разглашение их личности влечет за собой явную угрозу для их жизни;

- iii) по просьбе потерпевшего;
- k) получать защиту в специальных центрах как для себя лично, так и для своего семейного окружения в случаях, когда полиция, прокурор или судья считает это целесообразным в силу сложности обстоятельств или вероятного риска для их личности. Защита предоставляется в порядке, установленном специальным законом;
- l) на получение при необходимости психологической или психиатрической помощи;
- m) если потерпевшему меньше 18 лет:
 - i) на получение возможности дачи показаний в неформальной и невраждебной обстановке и на запись его показаний для их воспроизведения при необходимости на открытом заседании; а также
 - ii) на немедленное уведомление об этом Генеральной прокуратуры Республики;
- n) другие права, установленные в настоящем Кодексе, ныне действующими договорами и другими законами".

208. Кроме того, статья 16 Уголовно-процессуального кодекса гласит: "Любые юридические положения, ограничивающие свободу личности, осуществление права или правомочия, предоставленные участникам процесса, или предусматривающие дисциплинарные санкции, толкуются в узком смысле".

Статья 14. Возмещение и права потерпевшего от пыток на компенсацию

209. В книге I главы VI Уголовного кодекса регулируются гражданско-правовые последствия наказуемого деяния. В статье 114 Кодекса в отношении гражданской ответственности устанавливается: "Осуществление деяния, квалифицируемого законом в качестве преступления или правонарушения, влечет за собой гражданскую ответственность в порядке, предусмотренном настоящим Кодексом". Кроме того, в статье 115, часть 3, Уголовного кодекса устанавливается: "Гражданские последствия преступления, признанные в приговоре, включают в себя... 3) обязанность предоставить потерпевшему или члену его семьи компенсацию за причиненный материальный или моральный ущерб"; в статье 116, первая часть, устанавливается: "Любое лицо, несущее

уголовную ответственность за какое-нибудь преступление или правонарушение, несет также и гражданскую ответственность, если соответствующее деяние влечет за собой моральный или материальный ущерб или вред".

210. Предъявление гражданского иска как следствие совершения преступления регламентируется статьей 42 Уголовно-процессуального кодекса, которая гласит: "Гражданский иск разбирается как общее правило в рамках уголовного процесса против участников преступления и, в зависимости от случая, лица, несущего гражданскую ответственность".

211. Формы гражданского иска в уголовном деле рассматриваются в статье 43 Уголовно-процессуального кодекса, которая гласит: "В случае дел о преступлениях публичного обвинения гражданские иски разбираются вместе с уголовным обвинением. Это не затрагивает право подачи иска в гражданские или торговые суды, однако иск не может рассматриваться в обеих инстанциях одновременно.

212. Генеральная прокуратура Республики, возбудившая уголовное дело по жалобе потерпевшего, также считается возбудившей гражданский иск, если только она прямо не отказывается от этого. В случае положительно выраженного отказа от возбуждения гражданского иска обвинителем тот может поддерживать обвинение только по уголовному делу".

Статья 15. Недействительность показаний, данных в результате пыток

213. Что касается недействительности показаний, данных под пыткой, то Конституция Республики в статье 12, последний пункт, устанавливает: "Показания, полученные без согласия данного лица, не имеют силы; такое их вымогательство и использование влечет за собой уголовную ответственность".

214. Вопрос о даче показаний как законном или правомерном средстве собирания доказательств разрабатывается в уголовном законодательстве; под показаниями в нем понимается дача показаний в ходе расследования преступления и собирания доказательств, показания могут быть либо письменными, либо устными и должны даваться с соблюдением основных гарантий, на которое имеет право лицо, поскольку в противном случае доказательства могут быть признанными незаконными, что повлечет за собой признание недействительности показаний.

215. Статья 15, пункты 3 и 4, Уголовно-процессуального кодекса гласит: "Запрещаются любые формы пыток, жестокого обращения, принуждения, угроз, обмана или любые

другие средства, ущемляющие или подавляющие волю или нарушающие основополагающие права лица.

216. Все вышеуказанное не затрагивает возможную уголовную ответственность".

217. "Любые законодательные нормы, ограничивающие свободу личности и осуществление права или правомочия, предоставленные участникам процесса, либо налагающие дисциплинарные взыскания, получают узкое толкование" (статья 17 Уголовно-процессуального кодекса).

218. Обвиняемый имеет право не подвергаться методам или приемам, нарушающим его свободу воли" (статья 87, пункт 7, Уголовно-процессуального кодекса).

219. "Ни при каких обстоятельствах не допускается вымогательство у обвиняемого присяги или обещания; равным образом запрещается подвергать его какому-либо принуждению, угрозе или использованию какого бы то ни было средства, для того чтобы вынудить его, побудить его или способствовать даче им показаний против своей воли, равно как не допускается обвинение или дополнительное обвинение, призванное получить его признание".

220. Запрещаются любые средства, ущемляющие свободу решения обвиняемого, его память, способность понимать свои действия и руководить ими, такие, как жестокое обращение, угрозы, удушение, физическое насилие, пытки или другие бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения, обман, введение фармацевтических средств, сывороток правды, использование полиграфа и гипноза" (статья 262 Уголовно-процессуального кодекса).

221. В единственной главе Уголовно-процессуального кодекса регламентируются вопросы признания недействительности показаний, ее последствий и причин. В статье 223 Уголовно-процессуального кодекса устанавливается: "Ни одно из процессуальных действий не объявляется недействительным, если недействительность прямо не предусмотрена законом, причем даже в этом случае недействительность не признается, если соответствующий порок не нанес и не может нанести ущерба или вреда праву или основанию на которое ссылается в свою защиту обвиняемый либо в пользу которого она установлена.

222. Недействительность действия в случае ее признания распространяется только на последующие действия, зависящие от него, при условии, что такая недействительность необходима для возмещения вреда заявившему его участнику процесса. Признав

недействительность, суд, кроме того, определяет, на какие предшествующие или одновременные действия распространяется недействительность в силу связи с аннулированным действием, и в случае необходимости и возможности предписывает восстановление признанных недействительными действий.

223. Признание недействительности не затрагивает заключение под стражу, если только недействительность не затрагивает мотивы такой меры пресечения".

224. Статья 224 Уголовно-процессуального кодекса гласит: Основания абсолютной недействительности: "Процесс признается абсолютно недействительным в целом или в части только в следующих случаях:

- a) когда судья не имеет компетенции в силу предмета или территории в соответствии с положениями настоящего Кодекса с учетом исключений, предусмотренных в нем;
- b) в случае отсутствия требования должностного лица, которому надлежит заявить его или предварительного расследования по делам о преступлениях, в отношении которого установлено это предварительное требование;
- c) в случае отсутствия обвинения или неправомерности предъявлять объявление по делам о преступлениях, возбуждаемых не иначе как по жалобе потерпевшего и в случае отсутствия заявления частного лица с учетом исключений, предусмотренных в настоящем Кодексе;
- d) в случае непредоставления заключенному под стражу обвиняемому защитника в соответствии с положениями настоящего Кодекса;
- e) в случае вынесения приговора в отсутствие суда присяжных, предусмотренного настоящим Кодексом или в случае вынесения приговора с участием суда присяжных в случаях, не предусмотренных законом;
- f) когда данный акт влечет за собой несоблюдение основных прав и гарантий, предусмотренных в Конституции Республики, ныне действующим международным правом и в настоящем Кодексе.

225. Основания абсолютной недействительности, предусмотренные в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи влекут за собой недействительность всего процесса, тем не менее в случае предварительного производства недействительность признается только в

отношении обвиняемого, на которого распространяется указанная конституционная привилегия, если имеется два или более обвиняемых, которые не пользуются такой привилегией; в пунктах 4, 5 и 6 акт или процессуальные действия признаются недействительными в части, в которой это имело следствием правонарушение, и которые связаны с ними, и в таковых случаях они должны быть восстановлены в форме, предусмотренной в предыдущей статье".

226. Из приведенных выше статей Конституции и Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов можно заключить следующее: а) сальвадорское государство располагает законодательством, гарантирующим каждому человеку права считаться невиновным, пока в соответствии с законом судом не будет доказано иное; б) обвиняемому в преступлении предоставляются необходимые средства защиты, в частности помощь защитника; с) заключенному под стражу разъясняются основания его задержания; d) лицо, заключенное под стражу, имеет право отказаться от дачи показаний, если оно не желает давать показаний по поводу деяний, в которых оно обвиняется.

227. Кроме того, в законодательстве страны устанавливается, что показания, данные в результате применения силы или с помощью обмана либо с использованием любого другого незаконного средства, не имеют юридической силы и поэтому не могут использоваться в суде в качестве доказательства, равно как и в ходе любого другого юридического разбирательства. Получение показаний таким образом, равно как и приобщение их к материалам дела судьей или должностным лицом, представляет собой преступление.

Статья 16. Запрещение других актов, представляющих собой жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

228. Запрещение других актов, представляющих собой жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, предусмотрено в Конституции Республики в статьях 4, 12 и 27. В статье 27 Конституции запрещаются пожизненные, позорящие и любые мучительные виды наказания. Эти запреты также предусмотрены в Уголовном кодексе, Уголовно-процессуальном кодексе, законе об уголовно-

исполнительных учреждениях²², в дисциплинарном уставе Национальной гражданской полиции и в дисциплинарном уставе Вооруженных сил, о которых говорилось выше.

229. В статье 16 Конвенции предусмотрены другие действия, которые конкретно не представляют собой пыток, и квалифицируются другие деяния, которые затрагивают лиц, какими могут быть жестокое обращение или жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, и в этой связи в уголовном законодательстве имеются соответствующие нормы.

230. В законодательстве страны устанавливается наказание за такие деяния, как жестокое обращение, которые в качестве юридической квалификации обозначаются как акты произвола, о которых говорится в статье 320 Уголовного кодекса²³ и в статьях 6, 35, 37 и 45 закона об уголовно-исполнительных учреждениях, связанных с дисциплинарными мерами и режимом в уголовно-исполнительных учреждениях. В случае принятия таких мер они не должны затрагивать физического и психического здоровья осужденных.

231. В свете обеспокоенности общественности Законодательное собрание неоднократно обсуждало вопрос о смертной казни и наиболее длительных сроках наказания за некоторые преступления, вызвавшие возмущение общественности, такие, как похищения людей и их последующее убийство и изнасилования и убийства несовершеннолетних. Оба вида наказаний всесторонне обсуждались различными законодательными органами, и по итогам этих обсуждений в последние годы в Уголовный и Уголовно-процессуальный кодексы вносились поправки.

²² Закон об уголовно-исполнительных учреждениях в своей главе I "Дисциплинарные меры" раздела VIII содержит положения об уголовно-исполнительных учреждениях, которые регламентируют внутренний распорядок, а также исполнение наказаний, вынесенных за нарушение такого распорядка. Прямо запрещаются телесные дисциплинарные наказания, такие, как содержание в темной камере, или любые другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды дисциплинарных мер.

²³ Статья 320. "Произвольные действия государственного служащего или чиновника, или должностного лица, которое в ходе осуществления своих функций совершает незаконные или произвольные действия, подвергает оскорблениям или насилию тех или иных лиц или наносит ущерб их имуществу, или применяет незаконное или неоправданное принуждение при исполнении своих функций или обязанностей, или допускает, чтобы то же самое совершали третьи лица, наказываются лишением свободы на срок от двух до четырех лет с лишением права занимать соответствующую должность на такой же срок".

232. Что касается смертной казни, то среди политических партий и общественности имеются противоположные точки зрения, когда некоторые политические партии выступают против смертной казни, а другие - за их сохранение в качестве показательной меры. Дискуссии по вопросу о смертной казни завершились отменой в Сальвадоре этой меры наказания, которая сохраняется только в отношении некоторых воинских преступлений, предусмотренных в военных законах на период войны с другим государством. Другой решающий аргумент против смертной казни связан с необходимостью внесения поправки в Конституцию.

233. В Сальвадоре не имеется пожизненных наказаний, т.е. лишения свободы на остаток жизни. В нем также не применяется позорящих наказаний, которые унижают человека и ущемляют его достоинство.

234. Этим сальвадорское государство завершает свой второй периодический доклад о своих обязанностях, вытекающих из Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Библиография

Конституция Республики.

Положение об исполнительной власти.

Органический закон о судебной власти.

Судейский табель о рангах.

Закон о Национальном совете судей.

Уголовный кодекс.

Уголовно-процессуальный кодекс.

Закон об уголовно-исполнительных учреждениях.

Закон о несовершеннолетних правонарушителях.

Закон о контроле за исполнением мер в отношении несовершеннолетних правонарушителей.

Органический закон о Ведомстве Главного попечителя по делам о неимущих.

Органический закон о национальной гражданской полиции.

Закон о службе в полиции.

Закон об ордене за заслуги на службе в полиции Республики Эль-Сальвадор.

Дисциплинарный устав Национальной гражданской полиции.

Положение о генеральной инспекции Национальной гражданской полиции.

Органический закон о Школе охраны общественного порядка.

Органический закон о вооруженных силах.

Кодекс военной юстиции.

Закон о военной службе.

Положение об образовательной системе вооруженных сил.

Положение о судах чести в вооруженных силах.

Закон о миграции.

Закон об иностранцах.

Закон об определении статуса беженцев.

Декрет № 21 о внесении поправок в закон о сальвадорском Институте всестороннего развития детей и подростков, опубликованный в официальных ведомостях № 126, том 372 от 7 июля 2006 года.

Декрет № 1029, специальный закон о защите жертв и свидетелей, опубликованный в официальных ведомостях № 95, том 371 от 25 мая 2006 года.

Декрет № 45, опубликованный в официальных ведомостях № 185, том № 365 от 6 октября 2004 года, о создании межведомственной комиссии по розыску детей, исчезнувших в результате вооруженного конфликта в Сальвадоре.

Декрет № 20 о внесении поправок в закон о правосудии по делам несовершеннолетних, опубликованный в официальных ведомостях № 126, том № 372 от 7 июля 2006 года.

Декрет № 54 о внесении поправок в закон об уголовно-исполнительных учреждениях, опубликованный в официальных ведомостях № 151, том 372 от 17 августа 2006 года.

Декрет № 125 о внесении поправок в положение об исполнительной власти, опубликованный в официальных ведомостях № 227, том № 373 от 5 декабря 2006 года.

Декрет № 1 о внесении поправок в положение об исполнительной власти, опубликованный в официальных ведомостях № 100, том № 363 от 1 июня 2004 года.

Международный пакт о гражданских и политических правах.

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах.

Американская конвенция о правах человека.

Всеобщая декларация прав человека.

Американская декларация прав и обязанностей человека.

Конвенция о правах ребенка.

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Межамериканская конвенция о предупреждении пыток и наказании за них.

Межамериканская конвенция о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин.

Перечень приложений

1. Положение об исполнительной власти.
2. Органический закон о судебной власти.
3. Закон о судебной службе.
4. Закон о Национальном совете судей.
5. Органический закон о Генеральной прокуратуре Республики.
6. Органический закон о Ведомстве Главного попечителя по делам о неимущих.
7. Закон об ордене за службу в полиции Республики Эль-Сальвадор.
8. Дисциплинарный устав Национальной гражданской полиции.
9. Органический закон о Школе охраны общественного порядка.
10. Органический закон о вооруженных силах.
11. Кодекс военной юстиции.
12. Закон о военной службе.
13. Положение об образовательной системе вооруженных сил.
14. Положение о судах чести в вооруженных силах.
15. Закон о Сальвадорском институте всестороннего развития детей.
16. Закон об определении статуса беженцев.
17. Закон против организованной преступности и преступлений сложной организации.
18. Декрет № 21 о внесении поправок в закон о Сальвадорском институте всестороннего развития детей, опубликованный в официальных ведомостях № 126, том № 372 от 7 июля 2006 года.
19. Декрет № 1029, специальный закон о защите жертв и свидетелей, опубликованный в официальных ведомостях № 95, том № 371 от 25 мая 2006 года.

20. Декрет № 45, опубликованный в официальных ведомостях № 185, том № 365 от 6 октября 2004 года, о создании межведомственной комиссии по розыску детей, исчезнувших в результате вооруженного конфликта в Сальвадоре.
21. Декрет № 20 о внесении поправок в закон о правосудии по делам несовершеннолетних, опубликованный в официальных ведомостях № 126, том № 372 от 7 июля 2006 года.
22. Декрет № 54 о внесении поправок в закон об уголовно-исполнительных учреждениях, опубликованный в официальных ведомостях № 151, том № 372 от 17 августа 2006 года.
23. Декрет № 125 о внесении поправок в положение об исполнительной власти, опубликованный в официальных ведомостях № 227, том № 373 от 5 декабря 2006 года.
24. Декрет № 1 о внесении поправок в положение об исполнительной власти, опубликованный в официальных ведомостях № 100, том № 363 от 1 июня 2004 года.
